Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 64 (1946)

Heft: 291

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 291 Bern, Donnerstag 12. Dezember 1946 64. Jahrgang — 64me année Berne, jeudi 12 décembre 1946 **No 291**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnamentsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag das Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone no (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marcbe di fabbrica e di commercio 118169—118189.
Aubert & Cie, «Les Editions du Rbône», S. à r. l. en liquidation, Genève.
Société immobilière rue du Château No 4. Genève.
Antrag auf Allgemeinverbindlicherklärung des neuen Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Goldleisten- und Rahmen-Fabrikation. Demande tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à un nouveau contrat collectif de travail pour l'industrie suisse des baguettes et cadres dorés. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale a un nuovo contratto collettivo per l'industria svizzera delle cornici e liste dorate.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Accord conclu entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique concernant le déblocage des avoirs suisses en Amérique.
Verfügung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescription de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizione dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: No 610 A/46: Kleinbrot - Petits produits de la boulangerie - Prodotti di pasta piccola.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Le président du Trihunal du district du Val-de-Ruz, à Cernier, somme, conformément à la loi, le détenteur inconnu de l'obligation au porteur No 586 de 500 fr. nominal, de l'emprunt 4½% de la S.A. des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus, Le Locle, de 1931, de la produire dans un délai de 6 mois, à dater de la présente publication, au greffe du Tribunal du Val-de-Ruz, fante de quoi l'annulation en sera prononcée. En outre, défense est faite à tout établissement de banque de payer le capital de ce titre ou les intérêts, sous peine d'avoir à payer deux fois. (W 2³/1947)

Cernier, le 5 décembre 1946.

Le président du Tribunal du Val-de-Ruz:
A. Etter.

Dans son audience du 6 décembre 1946, le président du Trihunal de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver, et, en cas d'insuccès, d'annuler et d'ordonner une nouvelle expédition des obligations de la Banque populaire suisse, à Frihourg, 3¼%, au porteur, de 1000 fr. chacune, Nos 33125, 33126, 33127 et 33128, avec coupons au 21 août 1945 et suivants attachés.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au greffe du Trihnnal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et une nouvelle expédition exécutoire ordonnée.

Frihourg, le 9 décembre 1946. **Le président:**
(W 618³) Xavier Neuhaus.

Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons an détenteur inconnu du reçu provisoire No 8949, du 5 décembre 1938, afférent au certificat de dépôt de la Caisse hypothécaire du canton de Genève, nominatif, No 77234 de 4000 fr., 2¾%, 5 ans, à l'échéance du 5 décembre 1943, avec coupons de 55 fr. au 5 juin 1939 et suivants attachés, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. B. XVII. (W 577²)

Tribunal de première instance de Genève:
G. Martin, président.

Kraftloserklärungen — Annulations

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtshlatt Nrn. 286, 287 und 289 vom 6., 7. und 10. Dezemher 1945, im hernischen Amtshlatt Nr. 96 vom 8. Dezemher 1945 und im Amtsanzeiger von Interlaken Nr. 49 vom 7. Dezemher 1945 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der ahhandengekommene Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Artikel 870 ZGB., Artikel 981 und 986 OR., verfügt: Der Inhaherschuldbrief vom 12. Juni 1934, Grundhuchhelege Grundpfand Serie II, Nr. 3791, von Fr. 2000, haftend auf der Liegenschaft Ringgenherg-Grundbuchhlatt Nr. 1279 der Rosa Müller Wittlin, Alfreds Ehefrau, in Büren a. d. A., gehörend, wird als kraftlos erklärt. (W 620)

Interlaken, den 11. Dezemher 1946.

Der ausserordentliche Gerichtspräsident:
Zollinger.

Mit Entscheid von heute wurde folgender Grundpfandtitel, der im Schweizerischen Handelsamtshlatt Nrn. 232, 235 und 238 vom 4., 8. und 11. Oktober 1945 sowie im Luzerner Kantonshlatt Nr. 40 vom 6. Oktober 1945 erfolglos aufgerufen wurde, für kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, angegangen 16. März 1929, haftend auf Liegenschaft Böschhühl, Root, Grundstücke Nrn. 247, 246 und 333 des Grundbuches Root.

Kriens, den 10. Dezember 1946. (W 619)

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:
Dr. E. Kessler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

4. Dezember 1946. Waren aller Art; Treuhandfunktionen.

Carl Lutz & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Karl Lutz, von Thal (St. Gallen), in Zürich 1, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Dr. Jacques Zimmerli, von Zürich und Oftringen (Aargau), in Zollikon, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1946 ihren Anfang nahm. Handel mit und Vertretungen in Waren aller Art; Treuhandfunktionen Schifflände 30.

6. Dezember 1946.

Handharmonikafabrik Bachenbülach A.G., in Bachenbülach (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1942, Seite 2402). Die Generalversammlung vom 26. November 1946 hat auf dem Wege der Statutenänderung das Grundkapital von Fr. 150 000 durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 250 000 erhöht. Es ist nun eingeteilt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag wurde der Teilbetrag von Fr. 40 000 durch Verrechnung liberiert. Emil Heimbrod und Jakob Maag sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Emil Heimbrod ist erloschen. Rudolf Glaser, Vizepräsident, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Oskar Stamm, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates. Er führt Einzelunterschrift.

9. Dezember 1946. Beleuchtungskörper, Musikinstrumente usw.

ESCO, Elber, Schmid & Co., in Zürich 9, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1946, Seite 2018). Der unheschränkt haftende Gesellschafter Balthasar Elher und der Kommanditär Jakob Müller sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; die Kommandite des Kommanditärs Jakob Müller ist erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 8000 in die Gesellschaft eingetreten Fritz Muntwyler, von Wohlen (Aargau), in Zürich. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: An- und Verkauf von Beleuchtungskörpern, elektrotechnischen und Haushaltungsartikeln; Handel mit Radioapparaten und deren Zuhehör sowie Musikinstrumenten; Installation von Radioanlagen. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Langstrasse 124 in Zürich 4.

9. Dezemher 1946.

Verband schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen (Union Suisse de Banques régionales, Caisses d'Epargne et de Prêts) (Unione Svizzera di Banche regionali, Casse di Risparmio e di Prestiti), in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 255 vom 1. Novemher 1943, Seite 2445). Dr. Erwin Christen ist aus dem Verwaltungsrat und Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ebenfalls erloschen ist die Unterschrift von Hans Fischer; er hleiht Mitglied im Verwaltungsrat. Dr. Max Hemmeler, von Aarau, in Lenzhurg, Mitglied des Verwaltungsrates und des Vorstandes, ist Präsident dieser Organe; er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

9. Dezember 1946.

Sennerei-Genossenschaft Schleinikon, Dachslern, Wasen, in Schleinikon (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1943, Seite 614). Friedrich Hirt und Fritz Romann sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Beisitzer Walter Notz, von und in Schleinikon, ist nun Präsident der Verwaltung. Neu wurde als Kassier in die Verwaltung gewählt Werner Hirt, von und in Schleinikon. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

9. Dezember 1946. Seifen usw.

Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1945, Seite 2830), Seifen, Zahnpasten, Parfümerien usw. Kollektivunterschrift ist erteilt an Willi Strauh, von Frasnacht (Thurgau), in Zürich.

9. Dezemher 1946.

Ferntransport G. m. b. H. vormals Niederberger, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1944, Seite 1789). Wilhelmine Niederherger-Manser ist nicht mehr Geschäftsführerin; ihre Unterschrift ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde gewählt der Gesellschafter Hans Graf, von Heiden, in Zürich 11. Er führt Einzelunterschrift.

9. Dezember 1946. Ein- und Ausfuhrgeschäfte usw.

INTERPOL Handels-A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1945, Seite 2618), Ein- nnd Ausfuhrgeschäfte usw. Dr. Werner Guldimann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind die Prokuren von Edgar Gredig und Alherto Luigi Zürrer erloschen. Herhert Bitterlin ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt wie hisher Einzelunterschrift.

9. Dezemher 1946. Finanz- und Handelsgeschäfte usw.

Société Financière Obocan, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1946, Seite 402). Durch Beschluss der Generalver-

sammlung vom 19. November 1946 sind die Statuten abgeändert worden. Zweck der Gesellschaft ist nun Tätigung aller Finanz- und Handelsgeschäfte sowie Unterstützung der Entwicklung kommerzieller und industrieller Unternehmungen. Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist voll einbezahlt.

9. Dezember 1946. Brems- nnd Kupplungsmaterialien usw.

Asbest-Technik G. m. b. H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1944, Seite 2690), Brems- und Kupplungsmaterialien usw. Einzelprokura ist erteilt an Walter Stauffer-Sütterlin, von Eggiwil (Bern), in Zürich.

9. Dezember 1946.

Cigarettenfabrik Memphis A.-G., Dübendorf-Zürich (Manufacture de cigarettes Memphis S. A., Dubendorf-Zurich) (Manifattura di sigarette Memphis S.A., Dübendorf-Zurigo), in Dübendorf (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1945, Seite 2155). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Eduard V. D. Wight, Bürger der USA., in Zürich. Er führt die Firmaunterschrift nicht.

9. Dezember 1946.

Brügger & Co. Maschinenfabrik, in Horgen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1940, Seite 113). Einzelprokura ist erteilt an Robert Zahner, von Schänis (St. Gallen), in Horgen.

9. Dezember 1946.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Adlikon, in Adlikon (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1943, Seite 1369). Jakob Oehninger ist als Vorstandsmitglied und Verwalter zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Verwalter gewählt worden August Waser, von und in Adlikon. Er führt Einzelunterschrift.

9. Dezember 1946. Sanitäre und Heizungs-Anlagen usw.

Joseph Rothmayr, Ing., in Zürich (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1941, Seite 1262), Installationen sanitärer und Heizungs-Anlagen usw. Kollektivprokura ist erteilt an Rolf Walter Rothmayr, von Bremgarten (Bern), in Zollikon, und Paul Eduard Kuhnle-Zimmermann, von und in Zürich.

9. Dezember 1946. Industrielle Rohstoffe, Fertigprodukte usw.

Limapor A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1946, Seite 3473), industrielle Rohstoffe und Fertigprodukte usw. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun: Pelikanstrasse 37 in Zürich 1.

9. Dezember 1946. Chemische, kosmetische und pharmazeutische Produkte usw.

Vitalipon A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1945, Seite 1650), chemische, kosmetische und pharmazeutische Produkte usw. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Emil Frauendiener, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

9. Dezember 1946. Zentralheizungsanlagen usw.

J. Fröhlich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Fröhlich-Brändli, von Niederhasli (Zürich), in Zürich 6. Zentralheizungs-, Trocken- und Lufttechnische Anlagen. Götzstrasse 12.

9. Dezember 1946. Möbel und Wäsche, Innenausbau.

E. Zahner, Zimba, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Elisabeth Dora Zahner, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Zürich 2. Handel mit Möbeln und Wäsche Marke «Zimba»: Innenausbau von Wohnräumen. Limmatquai 84.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

7. Dezember 1946.

Genossenschaft für Landmaschinenbedarf (Société de Machines Agricoles) (Società di Macchine Agricole), in Bern-Bümpliz (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1946, Seite 3507). Gemäss Beschlüssen der Generalversammlungen vom 15. und 29. November 1946 hat die Genossenschaft die Umwandlung in eine Aktiengesellschaft beschlossen, ohne Liquidation. Die Genossenschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen gemäss der dem Protokoll vom 29. November 1946 beigefügten Bilanz per 27. November 1946 über an die nachstehend eingetragene «Landmaschinen Aktiengesellschaft», in Bern-Bümpliz.

7. Dezember 1946.

Landmaschinen Aktiengesellschaft, in Bern-Bümpliz. Laut öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. November 1946 hat sich die «Genossenschaft für Landmaschinenbedarf» gemäss der Verordnung des Bundesrates vom 29. Dezember 1939 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des von der aufgelösten «Genossenschaft für Landmaschinenbedarf», in Bern-Bümpliz, betriebenen Geschäftes, den Handel mit und die Fabrikation von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten jeder Art. Gemäss Bilanz per 27. November 1946, welche den Statuten beigefügt ist, übernimmt die Gesellschaft die Aktiven und Passiven der «Genossenschaft für Landmaschinenbedarf». Nach dieser Bilanz belaufen sich die Aktiven (Kassa, Postscheck, Bank, Debitoren, Immobilien, Mobilien und Warenvorräte usw.) auf Fr. 476 224.16 und die Passiven (Kreditoren, Hypotheken und Reserven) auf Fr. 416 224.16. Es ergibt sich somit ein dem Kapital der Genossenschaft entsprechender Aktivenüberschuss von Fr. 60 000. Die Genossenschafter treten der Aktiengesellschaft als Aktionäre, nach Mitgabe ihrer Genossenschaftsanteile, bei und erhalten 60 voll liberierte Aktien der Aktiengesellschaft zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital der Aktiengesellschaft beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch schriftliche Zustellungen, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Samuel Haldemann, von Eggiwil, in Biglen, als Präsident; Friedrich Hubacher, von Hindelbank, in Bern, als Vizepräsident und Sekretär, und Friedrich Zimmermann, von Seedorf (Bern), in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Alle 3 Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Fabrik in Bümpliz (beim Bahnhof Süd).

Bureau de Delémont

5 décembre 1946.

Décolletage et appareillage Ecabert et Duc, à Courroux. André Ecabert, du Bémont, et Raymond Duc, de La Scheulte, les deux à Courroux, ont, sous cette raison sociale, constitué une société en nom collectif qui a commencé ses opérations le 15 novembre 1946. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Décolletage et appareillage mécanique.

9 décembre 1946. Moulin.

Léon Hertzeisen, à Delémont, exploitation d'un moulin agricole (FOSC. du 15 avril 1936, N° 87, page 909). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Marc Hertzeisen», à Delémont.

9 décembre 1946. Moulin.

Marc Hertzeisen, à Delémont. Le chef de la maison est Marc Hertzeisen, de Glovelier, à Delémont. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Léon Hertzeisen», à Delémont, qui est radiée. Exploitation d'un moulin agricole. Rue des Moulins 6.

Bureau Frutigen

9. Dezember 1946. Uhrensteinbohrerei.

Hans Zurbrügg, in Reichenbach. Inhaber dieser Firma ist Hans Zurbrügg, von Frutigen, in Reichenbach. Uhrensteinbohrerei.

Bureau Nidau

27. November 1946. Präzisionsschrauben, Uhrenbestandteile usw.

Gebr. Laubscher & Cie. Aktiengesellschaft, in Täuffelen, Fabrikation von Präzisionsschrauben, Drehteilen, Uhrenbestandteilen, Sprechmaschinennadeln usw. (SHAB. Nr. 64 vom 16. März 1940, Seite 508). In der Generalversammlung vom 14. September 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 800 000 um Fr. 200 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind.

Bureau Saanen

9. Dezember 1946.

Eisbahn Gstaad A.-G., in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1946, Seite 2171). Aus dem Verwaltungsrat ist der Kassier Ernst Graa ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu gewählt Karl Zingre, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Der Präsident oder der Vizepräsident und ein anderes Mitglied des Verwaltungsrates zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

6 décembre 1946. Boîtes de montres.

Urbain Paratte, successeur de Paratte frères, au Noirmont (FOSC. du 28 octobre 1925, N° 251, page 1807), fabrication de boîtes métal et acier. Cette raison individuelle est radiée par suite de la constitution de la société en nom collectif «Urbain Paratte et ses fils», au Noirmont, qui reprend l'actif et le passif de la raison individuelle radiée.

6 décembre 1946. Boîtes de montres.

Urbain Paratte et ses fils, au Noirmont. Sous cette raison sociale, Urbain Paratte et ses deux fils Gabriel et Rémi Paratte, tous de Muriaux et au Noirmont, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé ses opérations le 1er décembre 1946. La société reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Urbain Paratte, successeur de Paratte frères», au Noirmont, qui est radiée. Fabrication de boîtes métal et acier.

9 décembre 1946. Boîtes de montres.

Arthur Miserez, à Saignelégier, fabrique de boîtes de montres en tous métaux (FOSC. du 4 mai 1925, N° 101, page 767, et du 4 janvier 1944, N° 2, page 15). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 1er janvier 1946, à la société anonyme «Manufacture MIRVAL S.A., Boîtes de Montres», à Saignelégier.

9 décembre 1946.

Manufacture MIRVAL S.A., Boîtes de Montres, à Saignelégier. Suivant acte authentique et statuts du 13 novembre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une fabrique de boîtes de montres argent, métal, acier. Le capital social de 50 000 fr., est divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société, de l'actif et du passif de la raison individuelle «Arthur Miserez», fabrique de boîtes de montres en tous métaux, à Saignelégier, selon bilan au 1er janvier 1946, annexé aux statuts, accusant un actif de 453 165 fr. 98 (immeubles, marchandises, machines, outils, mobilier, débiteurs, caisse, achalandage) et un passif de 405 165 fr. 98 (créanciers divers), soit un actif net de 48 000 fr. Cet apport a été accepté pour le prix de 48 000 fr., contre remise à l'apporteur de 48 actions nominatives 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Arthur Miserez», à Saignelégier, dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1er janvier 1946. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par avis personnel. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Le conseil d'administration est composé de: Christine Miserez, née Rebetez, de Lajoux, à Saignelégier, présidente, et Arthur Miserez, de Lajoux, à Saignelégier, administrateur-délégué. Est nommé directeur, Joseph Nappez, de Grandfontaine, à Saignelégier. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et du directeur.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

9. Dezember 1946. Spezereien.

Frau J. Bossinger-Odermatt, in Grenchen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Jeanne Bossinger-Odermatt, von Niederrohrdorf (Aargau), in Grenchen. Spezereihandlung. Bielstrasse 29.

9. Dezember 1946. Konditorei usw.

Ed. Lavoyer, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Eduard Lavoyer, von Fontaines (Neuenburg), in Grenchen. Konditorei und Betrieb eines alkoholfreien Restaurants. Solothurnerstrasse 11.

9. Dezember 1946 Kolonialwaren.

Yolande Styner, in Grenchen. Inhaberin der Firma ist Yolande Styner, von Unterentfelden (Aargau), in Grenchen. Kolonialwarenhandlung. Bahnhofstrasse 41.

Bureau Olten-Gösgen

10. Dezember 1946.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Schönenwerd & Umgebung, in Niedergösgen (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1943, Seite 1175). In der Generalversammlung vom 2. April 1944 wurden neue Statuten beschlossen, die den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst sind. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren folgende Aenderungen: Die Frma lautet: Landw. Genossenschaft Schönenwerd & Umgebung. Ihr Zweck ist die Förderung der wirtschaftlichen und kulturellen Interessen der Mitglieder durch das Mittel der genossenschaftlichen Selbsthilfe. Neben solidarischer Haftpflicht besteht nun auch unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch persönliche Mitteilung oder durch Inserat im «Niederämter-Anzeiger», soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar/Kassier (Geschäftsführer). Aktuar/Kassier (Geschäftsführer) ist der bisherige Aktuar Josef Gisi junior. Domizil: im Lagerhaus Niedergösgen.

10. Dezember 1946. Elektromechanische und mechanische Werkstätte.

E. & M. Tschudin, in Olten. Emil Tschudin und Max Tschudin, beide von Lausen (Basel-Land), in Tecknau (Basel-Land) sind unter dieser Firma eine

Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1946 begonnen hat. Elektromechanische und mechanische Werkstätte. Elektromotoren- und Maschinenbau. Belchenstrasse 21 (eigenes Bureau).

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

9. Dezember 1946. Obst, Gemüse usw.
Ernst Schweizer, in Füllinsdorf (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1942, Seite 1900). Handel mit Obst und Obstprodukten, Gemüse, Futtermitteln und Dünger. Der Bezirksgerichtspräsident von Liestal hat am 5. November 1946 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

9. Dezember 1946. Elektrische Anlagen.
Frau Wwe. Berta Gürtler-Fritschi, in Allschwil. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Berta Gürtler-Fritschi, von und in Allschwil. Elektrische Anlagen. Binningerstrasse 53.

9. Dezember 1946 Chemische Produkte.
Gottfried Rippstein, in Gelterkinden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gottfried Rippstein-Spiess, von Kienberg (Solothurn), in Gelterkinden. Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten, Vertretungen aller Art. Breite 12.

9. Dezember 1946. Riechstoffe, Essenzen usw.
Charles Hartmann Aktiengesellschaft, in Pratteln, Fabrikation und Handel in synthetischen Riechstoffen, Essenzen usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1939, Seite 1402). Die an Walter Gisin erteilte Kollektivprokura ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Paul Vögtlin, von Buus, und an Dr. Frank Trevisani, von Degersheim (St. Gallen), beide wohnhaft in Pratteln.

9. Dezember 1946.
Prometheus A. G., Fabrik elektrischer Heiz- & Kochapparate (Prométhée S. A., Fabrique d'appareils de cuisson et de chauffage électrique), in Liestal (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1945, Seite 1695). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. November 1946 hat die Gesellschaft die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus mindestens einem Mitglied. Aus demselben sind ausgeschieden: Heinrich Burri-Mangold, Präsident, Dr. Erwin Christen, deren Unterschriften erloschen sind sowie Adolf Meyer-Gerster und Rudolf Gschwind. An ihre Stelle sind gewählt worden: Dr. Eugen Meier-Bachem, als Präsident, bisher Mitglied, und Otto Köhli-Meyer, von Kallnach, in Wettingen, als Mitglied. Sie zeichnen unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten je kollektiv zu zweien.

9. Dezember 1946. Transformatoren, elektrische Apparate.
Moser-Glaser & Co. A.G. (Moser-Glaser & Cie. S.A.), bisher in Basel (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1946, Seite 2523). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. November 1946 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Muttenz verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Firma bezweckt die Fabrikation von Transformatoren und elektrischen Apparaten, insbesondere die Uebernahme und Fortführung der Fabrikationsfirma «Moser-Glaser & Co.», in Basel. Sie kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. April 1939 und wurden am 27. April 1946 abgeändert. Das Grundkapital beträgt Fr. 600 000 und ist eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000, welches voll einbezahlt ist. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Ernst Moser-Armbruster, von Röthenbach (Bern), in Muttenz, als Präsident; Arthur Winiger, von Hohenrain (Luzern), in Zürich, und Rudolf Fünfschilling, von und in Binningen. Ernst Moser-Armbruster führt Einzelunterschrift. Ferner zeichnen zu zweien die Mitglieder des Verwaltungsrates Arthur Winiger und Rudolf Fünfschilling, der technische Direktor Alfred Imhof, von Fahrni, in Zürich, und die Prokuristen Wilhelm Frank, von und in Basel; Max Hans Wiederkehr, von Zürich, in Basel, diese beiden bisher, und neu Ernst Moser-Hofstetter, von Röthenbach i. E. (Bern), in Binningen, Hofackerstrasse 24.

9. Dezember 1946.
Elektra Ramlinsburg, in Ramlinsburg (SHAB. Nr. 144 vom 22. Juni 1940, Seite 1132). In der Generalversammlung vom 22. Februar 1945 sind die Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Rechts angepasst worden. Die Genossenschaft bezweckt den Bezug elektrischer Energie von der Elektra Basel-Land und Abgabe derselben an die Bewohner von Ramlinsburg, den Verkauf von Glühlampen, Sicherungen und andern elektrischen Bedarfsartikeln an die Bezüger elektrischer Kraft, Ankauf, Betrieb und Unterhalt zweckdienlicher Maschinen zur Verfügung der Einwohner gegen angemessene Gebühren. Für die Verpflichtungen der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Oeffentliche Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Genossenschafter durch Anschlag oder Zirkular. Die Verwaltung besteht nunmehr aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift des Vizepräsidenten Gottfried Schaub-Gilomen, der im Vorstand verbleibt, ist erloschen. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

9. Dezember 1946.
Elektra Wintersingen in Liq., in Wintersingen (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1939, Seite 446). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gestrichen.

9. Dezember 1946. Lebensmittel, Futtermittel usw.
Ortsverein Zunzgen, in Zunzgen, Genossenschaft, Ankauf von Lebensmitteln, Futtermitteln usw. (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1933, Seite 1638). Die Unterschrift des Vizepräsidenten Hans Bohny-Thommen, der aus dem Vorstand ausgeschieden ist, ist erloschen. An seiner Stelle ist als Vizepräsident gewählt worden Eduard Fiechter-Stalder, von und in Zunzgen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar. Der Aktuar heisst Ernst Tschudin und nicht Tschudy.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. Dezember 1946.
Erwin Zimmermann, Bäckerei, in Trasadingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erwin Zimmermann, von und in Trasadingen. Bäckerei, Konditorei und Wirtschaft «Zum Kaffeestübli».

9. Dezember 1946. Liegenschaften, Versicherungen usw.
Hans Ringli, in Schaffhausen, Liegenschaften, Versicherungen usw. (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1945, Seite 973). Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 24.

10. Dezember 1946. Bäckerei, Konditorei, Wirtschaft.
Alfred Bächtold, in Schleitheim. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Bächtold, von und in Schleitheim. Bäckerei-Konditorei und Wirtschaft «Zum Schweizerbund».

10. Dezember 1946. Restaurant.
Arnold Keller, in Schaffhausen, Bäckerei, Konditorei, Restaurant (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1934, Seite 1120). Die Firma hat ihre Bäckerei und Konditorei abgetreten. Sie betreibt nur noch das Restaurant «Zum Rosenhügel».

10. Dezember 1946. Bäckerei, Konditorei.
A. Keller-Kaspar, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Keller-Kaspar, von Schleitheim, in Schaffhausen. Bäckerei und Konditorei. Nordstrasse 121.

10. Dezember 1946. Hanfspinnerei, Zwirnerei, Seilfabrik.
J. H. Bek u. Co. (Bek u. Kroll), Singen, Zweigniederlassung Ramsen, in Ramsen, Hanfspinnerei, Zwirnerei und Seilfabrik (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1943, Seite 1719), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Singen a. H. (Deutschland). Der Kommanditär Jakob Heinrich Bek ist am 3. Januar 1944 durch Tod ausgeschieden. Seine Kommandite von RM. 180 000 ist, ohne neue Einzahlung, auf seine Erben: Heinrich Bek, von Schaffhausen, in Arbon, und Else Wellauer-Bek, von Schaffhausen, in Zürich, übergegangen, welche als Kommanditäre mit je RM. 90 000 der Gesellschaft beigetreten sind.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

9. Dezember 1946. Kräuterprodukte usw.
Paul Niederer, in Reute, Vertrieb von Kräuterprodukten, kosmetischen und Haushaltungsartikeln (SHAB Nr. 113 vom 17. Mai 1945, Seite 1115). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. Dezember 1946. Chemisch-technische Produkte.
Elite-Produkten-Vertrieb Frau B. Quiblier, in Teufen, Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1946, Seite 3227). Der Einzelprokurist Gottlieb Zweifel hat seinen Wohnsitz in St. Gallen.

Aargau — Argovie — Argovia

7. Dezember 1946.
Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau, in Aarau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1946, Seite 2828). In der Generalversammlung vom 18 November 1946 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 600 000, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 400, auf Fr. 1 000 000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 400. Ausserdem wurden die Statuten teilweise revidiert. Gegenüber den früher veröffentlichten Bestimmungen sind indessen nur folgende Aenderungen hervorzuheben: Der Gesellschaftszweck umfasst auch die Gründung von Zweiggesellschaften und die Beteiligung an andern Unternehmungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 2500 Inhaberaktien zu je Fr. 400. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt.

9. Dezember 1946.
Kupferdraht-Isolierwerk A.-G. in Wildegg, in Wildegg, Gemeinde Möriken-Wildegg (SHAB. Nr. 238 vom 10. Dezember 1942, Seite 2811). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Karl H. Tobler, von Oberuzwil (St. Gallen), in Wildegg. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

9. Dezember 1946. Autoreparaturwerkstätte usw.
Wyder Paul, in Wohlen. Inhaber dieser Firma ist Paul Wyder, von Merenschwand, in Wohlen (Aargau). Autoreparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen und deren Bestandteilen. Centralstrasse 306.

10. Dezember 1946.
Gebr. Buomberger A.-G., Chemische Produkte, in Neuenhof. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 27. November 1946 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit chemisch-technischen, kosmetischen und pharmazeutischen Produkten sowie die Beteiligung an ähnlichen Betrieben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Kollektivgesellschaft «Chemische Fabrikation Anpola, Gebr. E. & J. Buomberger», früher in Wil (St. Gallen), laut Uebernahmevertrag vom 20. November 1946 die Aktiven (Kassa, Postscheck, Debitoren, Liegenschaften, Waren usw.) im Betrage von Fr. 305 504. 19 und die Passiven (Grundpfandschulden, Kreditoren, Darlehen) im Betrage von Fr. 225 504. 19. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 80 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei Mitgliedern. Es gehören ihm an: Emil Buomberger, als Präsident, und Josef Buomberger, als Aktuar, beide von Mosnang (St. Gallen), in Neuenhof. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Seestrasse 277.

10. Dezember 1946. Wein.
Willy Hunziker & Co., in Boniswil, Weinhandlung (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1945, Seite 2607). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. November 1946 und Sacheinlagevertrag vom 30. November 1946 an die «Willy Hunziker A.G., Wein- und Spirituosenhandlung, Boniswil», in Boniswil, erloschen.

10. Dezember 1946.
Willy Hunziker A. G., Wein- und Spirituosenhandlung, Boniswil, in Boniswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 30. November 1946 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Handel mit Wein und Spirituosen. Das Grundkapital beträgt Fr. 220 000, eingeteilt in 220 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der bisherigen Kommanditgesellschaft «Willy Hunziker & Cie.», in Boniswil, auf Grund der Bilanz vom 1. November 1946. Darnach betragen die Aktiven (Kassa, Postscheck, Debitoren, Warenvorräte, Mobilien) Fr. 390 536. 42 und die Passiven (Kreditoren, Darlehen, Banken usw.) Fr. 319 536. 42. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 71 000. Die Gesellschaft übernimmt ferner von Willy Hunziker die auf dessen Namen eingetragene Geschäftsliegenschaft samt Umschwung in Boniswil, gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. November 1946, zum Kaufpreise von Fr. 135 000, und die darauf lastenden Hypothekarschulden von Fr. 86 000. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 49 000. Der Gesamtübernahmepreis von Fr. 120 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig aus drei Personen und es gehören ihm an: Franz Dinkel, von Sisseln, in Aarau, als Präsident; Willy Hunziker, von Leimbach, in Boniswil, als Vizepräsident, und Ernst Bader, von und in Zürich, als Protokollführer. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Krenzstrasse 58.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

9. Dezember 1946.
Erich Brunnert-Grimm, Werft Gottlieben, in Gottlieben, Bau von Booten jeder Art, Reparaturen und Winterlagerung (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1934, Seite 3289). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Juli 1946, an die «E. Brunnert-Grimm A.G.», in Gottlieben, erloschen.

9. Dezember 1946. Boot-, Yacht- und Schiffbau usw.
E. Brunnert-Grimm A.G., in Gottlieben. Unter dieser Firma hat sich gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Oktober 1946 eine

Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt: a) Boot-, Yacht- und Schiffbau und alle damit verbundenen Arbeiten; b) Lagerung von Yachten und Schiffen; c) Schiffahrt, Schleppdienst, Schiffstransporte und Passagierdienst; d) Lieferung und Herstellung von Armaturen und Zubehör für den gesamten Yacht- und Schiffbau; e) Handel mit Motoren, Maschinen und Zubehör; f) Motoren- und Maschinenreparaturen; g) mechanische Kraftübertragungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, die mit 70% = Fr. 35 000 liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag und Bilanz vom 31. Juli 1946 von der Firma « Erich Brunnert-Grimm, Werft Gottlieben », in Gottlieben, Aktiven im Betrage von Fr. 73 124.67 und Passiven in der Höhe von Fr. 46 524.67 zum Uebernahmepreis von Fr. 26 600 gegen Uebergabe von 76 mit 70% liberierten Aktien. Zwei Gründer erhalten durch Verrechnung einer in den übernommenen Passiven enthaltenen Darlehensforderung von Fr. 8684 je 12 Aktien, die ebenfalls mit 70% liberiert sind, sowie eine Gutschrift von Fr. 284. Alle Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief oder Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus Erich Brunnert-Grimm, deutscher Staatsangehöriger, in Gottlieben, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Hermann Grimm und Ernst Grimm, beide von Haslen (Glarus), in Gottlieben, mit Kollektivunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Lina Brunnert-Grimm, deutsche Staatsangehörige, in Gottlieben. Die beiden kollektivzeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder zeichnen je in Verbindung mit der Prokuristin. Die Prokuristin zeichnet auch in Verbindung mit dem einzelzeichnungsberechtigten Verwaltungsratspräsidenten.

10. Dezember 1946. Sattlerei, Möbel.

Otto Hugelshofer, in Kradolf. Inhaber der Firma ist Otto Hugelshofer, von Illhart, in Kradolf. Sattlerei und Möbelgeschäft.

10. Dezember 1946.

Hotel Baer, Oskar Schäfle-Fatzer, in Arbon, Hotel-Restaurant (SHAB. Nr. 35 vom 13. Februar 1942, Seite 342). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Dezember 1946. Papeterie, Zigarren.

B. Straub & Sohn, in Arbon, Papeterie und Zigarrengeschäft (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1942, Seite 2231). Die Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

10. Dezember 1946. Papeterie, Zigarren.

E. Weinmann, in Arbon. Inhaber der Firma ist Ernst Weinmann, von Wetzikon (Zürich), in Arbon. Der Firmainhaber erteilt seiner Frau, Mathilde Weinmann, von Wetzikon (Zürich), in Arbon, Einzelprokura. Papeterie und Zigarrengeschäft. Hauptstrasse 20.

10. Dezember 1946. Restaurant.

Emilio Sasso-Goldinger, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Emilio Sasso-Goldinger, von Warth (Thurgau), in Frauenfeld. Restaurant « Murgbrücke ». Balierestrasse 6.

10. Dezember 1946. Bücherrevisionen.

H. Hubatka, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Herbert Hubatka, von Degersheim, in Frauenfeld. Bücherrevisionen. Zürcherstrasse 66.

10. Dezember 1946. Restaurant.

Dominik Wapf, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Dominik Wapf, von Neudorf (Luzern), in Frauenfeld. Restaurant « Zum Frohsinn ». Zürcherstrasse 236.

10. Dezember 1946. Konditorei, Café.

Hch. Weber, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Heinrich Weber, von Ebnat (St. Gallen), in Frauenfeld. Konditorei und Café. Freie Strasse 31.

10. Dezember 1946. Blumen.

F. Smit, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Pieter Smit, holländischer Staatsangehöriger, in Frauenfeld. Blumengeschäft. Zürcherstrasse 204.

10. Dezember 1946. Photographisches Atelier.

Jakob Bär, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Jakob Bär, von und in Frauenfeld. Photographisches Atelier, Photoartikel. Zürcherstrasse 210.

10. Dezember 1946. Velo- und Motorradreparaturen.

W. Wüst, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Walter Wüst, von Oberriet (St. Gallen), in Frauenfeld. Velo- und Motorradreparaturwerkstätte. Zürcherstrasse 146.

10. Dezember 1946. Mechanische Werkstätte.

Paul Griss, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Paul Griss, von und in Frauenfeld. Mechanische Werkstätte. Zürcherstrasse 226.

10. Dezember 1946. Restaurant, Viehhandel.

Jak. Schrepfer, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Jakob Schrepfer, von Obstalden (Glarus), in Frauenfeld. Restaurant « Zum Plättli », Viehhandel. « Plättli », Herten.

10. Dezember 1946. Spenglerei, Installationen.

E. Kühner, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Ernst Kühner, deutscher Staatsangehöriger, in Frauenfeld. Spenglerei und Installationen. Thurstrasse 2.

10. Dezember 1946.

Metzgermeister-Genossenschaft Mittelthurgau, in Sulgen (SHAB. Nr. 114 vom 16. Mai 1941, Seite 956). Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. März 1945 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

19 novembre 1946. Società di consumo.

Società cooperativa di Camorino, in Camorino. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società cooperativa avente per iscopo di promuovere il benessere dei singoli soci con l'acquisto di generi alimentari ed oggetti di consumo necessari ai soci e fornendoli loro ai migliori prezzi, nonchè con l'acquisto e vendita di prodotti agricoli, macchine, attrezzi, sementi, concimi ed ogni altro articolo occorrente all'agricoltura. Gli statuti portano la data del 23 febbraio 1946. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociale di 50 fr. È esclusa la responsabilità personale dei singoli soci, rispondendo, per gli impegni della società, unicamente il patrimonio sociale. Le comunicazioni agli associati saranno fatte sul giornale « La Cooperazione », quelle prescritte dalla legge sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto di 7 membri. Plinio Mozzini è presidente, Federico Ghisletta, vicepresidente, entrambi da ed in Camorino. Enrico Marcacci, fu Bonaventura, da Isone; Luigi Cattori, da Sonogno; Edoardo Regusci, di Giubiasco; Silvio Donadini, da Camorino; Martino Mozzini, da Camorino; tutti domiciliati in Camorino, membri. È nominato gerente Delfino Donadini, di ed in Camorino. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente e del vicepresidente o da quella collettiva del gerente col presidente o col vicepresidente.

Ufficio di Lugano

9 dicembre 1946. Studio tecnico, lavori di gesso, ecc.

Arch. Edoardo Gianl, con sede in Lugano, studio tecnico ed impresa costruzioni (FUSC. del 10 gennaio 1934, N° 7, pagina 76). La ditta notifica di completare la propria attività coi « lavori di intonaco e di gesso ».

10 dicembre 1946. Gestione di proprietà immobiliari.

Edilizia società anonima, con sede in Lugano, compra-vendita e gestione di proprietà immobiliari ed interessenze in ogni relativa operazione (FUSC. del 5 marzo 1936, N° 54, pagina 547). La società viene cancellata d'ufficio per avvenuto cambiamento di sede a Locarno (FUSC. del 3 dicembre 1946, N° 283, pagina 3519).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

9 décembre 1946.

Henchoz et Isoz, boucherie des Grands-Prés, à Château-d'Oex. Emmanuel Henchoz, de Rossinière, à Château-d'Oex, séparé de biens de Julie, née Chapalay, et Samuel Isoz, de et à Château-d'Oex, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er novembre 1946. Boucherie, charcuterie.

Bureau de Lausanne

Complément.

Ch. Ravessoud, à Lausanne, commerce de combustibles en tous genres (FOSC. du 10 décembre 1946, page 3593). L'inscription est complétée comme suit: reprise du commerce, des stocks et du contingent de la société « Fabrique lausannoise d'appareils de chauffage G. Weber S.A. », Lausanne.

4 décembre 1946.

Chaussures Rio S.A., à Lausanne. Suivant procès-verbaux authentiques et statuts des 9 et 30 novembre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de détail des chaussures et des fournitures et produits d'entretien pour chaussures. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées par 49 000 fr. en apports et 1000 fr. en espèces. Jean Brändlin fait apport à la société de l'actif du commerce de chaussures sis à Lausanne, rue du Pont 12, qu'il a acquis le 16 septembre 1946. Cet apport est fait sur la base d'un bilan au 16 septembre 1946 annexé au procès-verbal de constitution, indiquant un actif de 138 961 fr. 05. Il n'y a pas de passif. Ledit apport est accepté pour le prix de 138 961 fr. 05 et payé par remise à l'apporteur de 98 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées, le solde étant porté au crédit du compte personnel ouvert à l'apporteur dans les livres de la société. La société est subrogée à tous les droits et obligations de la maison Jean Brändlin dont elle a les profits et les charges avec effet rétroactif au 16 septembre 1946. L'organe de publications est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée est convoquée par insertion dans cet organe ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettre recommandée ou lettre remise aux actionnaires contre récépissé. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Est nommé unique administrateur avec signature individuelle Jean Brändlin, de Bâle, à Birsfelden. Bureau: rue du Pont 12.

9 décembre 1946. Travaux publics, etc.

Dind & Riond, à Lausanne. Louis Dind, allié Pilloud, de St-Cierges, et Jean Riond, de Ogens, les deux à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 31 octobre 1946 et qui est engagée par la signature collective des associés. Industrie du bâtiment et travaux publics. Place du Tunnel 2.

9 décembre 1946. Laiterie, etc.

E. Ottolini, à Lausanne. Le chef de la maison est Ernesto-Pietro Ottolini, allié Cenati, d'Italie, à Lausanne. Laiterie-primeurs. Rue du Bugnon 42.

9 décembre 1946. Machines à écrire, bijouterie, etc.

J. Reymond, à Lausanne, agence générale de machines à écrire, bijouterie et matières précieuses (FOSC. du 29 avril 1943). Nouvelle adresse: escaliers du Grand Pont 1.

9 décembre 1946. Hôtel.

Mlle M. Cima, à Lausanne. Le chef de la maison est Marta Cima, d'Italie, à Lausanne. Exploitation d'un hôtel à l'enseigne: « Hôtel du Léman ». Rue de la Louve 15.

9 décembre 1946. Jouets, articles de jardinage, etc.

René Clerc & Cie, à Lausanne, fabrication, importation et exportation de jouets, articles de jardinage, petit outillage, etc., société en commandite (FOSC. du 11 juin 1946, page 1738). Par suite du décès de l'associée Monique Routchenko, la société est dissoute depuis le 26 novembre 1946. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opéré sous la raison sociale **René Clerc & Cie en liquidation**, par René Moreillon, de Bex, à Lausanne, seul liquidateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue du Midi 1 (chez le liquidateur).

9 décembre 1946.

Société coopérative de menuiserie de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 5 juillet 1946, page 2037). Adolphe Schorno, membre du conseil est démissionnaire et sa signature radiée. Sont nommés membres du comité: Robert Bornand, de Ste-Croix (Vaud), et Gustave Blanc, de Lausanne, les deux à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

9 décembre 1946. Tea-room, etc.

Olivia Sports S.A., à Lausanne (FOSC. du 11 février 1946, page 448). Suivant procès-verbal authentique du 18 octobre 1946, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est désormais: **Au Moca S.A.** La société a pour but l'exploitation d'un tea-room, le commerce de tous articles de confiserie, pâtisserie, glaces et produits analogues. Les actions au porteur ont été converties en actions nominatives. Le capital de 50 000 fr. entièrement libéré est composé de 50 actions nominatives de 1000 fr. L'administrateur Pierre Ausoni est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle, Alfred Fraschina, de Tesserete (Tessin), à Romont.

Bureau de Morges

9 décembre 1946. Alimentation.

M. Marmet, à Morges. Le chef de la maison est Marcel-Victor Marmet, de Mollens et Granges près Payerne, à Morges. Alimentation générale. Rue du Sablon 13, à l'enseigne: « Epicerie de la Gare ».

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

7 décembre 1946. Bracelets pour montres.
Maurice Jeunet, à Chambrelien, commune de Rochefort, fabrication, achat et vente de bracelets en tous genres pour montres (FOSC. du 2 octobre 1946, N° 230, page 2870). Par suite du transfert du siège de la maison à Neuchâtel (FOSC. du 4 décembre 1946, N° 284, page 3536), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Boudry.

9 décembre 1946. Eaux gazeuses, camionnage.
Porret et Borloil, s. à r. l., à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, fabrication et vente d'eaux gazeuses et minérales, commerce de bière, vins et combustibles, camionnage et transports en tous genres et garage (FOSC. du 8 août 1942, N° 182, page 1820). Suivant procès-verbal authentique du 14 février 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

9 décembre 1946. Hôtel, cidres, vins, taxis, etc.
J. Borloil-Porret, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, exploitation de l'hôtel de la Poste (FOSC. du 22 mars 1945, N° 68, page 675). La maison ajoute à son genre d'affaires la vente de cidres doux et fermentés, vins et liqueurs, vinaigre, combustibles de tous genres, taxis, dépositaire de la Brasserie Cardinal.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 décembre 1946. Gainerie, maroquinerie.
Langenegger Frères, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de gainerie et maroquinerie, société en nom collectif (FOSC. du 1er mai 1935, N° 100). Adrien Aeschlimann, de Rüderswil (Berne), Roger Langenegger et Willy Langenegger, les deux de Langnau (Berne), les trois à La Chaux-de-Fonds, sont entrés comme associés dans la société qui continuera sous la raison **Langenegger Frères et Co.** La procuration conférée à Adrien Aeschlimann est en conséquence radiée.

6 décembre 1946. Horlogerie, etc.
Cervine S. A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie, bijouterie, fournitures, optique, mécanique et articles analogues (FOSC. du 29 novembre 1945, N° 280). L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 décembre 1946 a décidé l'émission de 800 bons de jouissance, au porteur, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net selon décision de l'assemblée générale, mais ne donnant pas droit à une part de liquidation. Les statuts ont été modifiés en conséquence; ils seront remis aux actionnaires à raison d'un bon par action.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 118169. Hinterlegungsdatum: 9. September 1946, 5 Uhr.
Frau Maria Gurtner, Waisenhausstrasse 12, **Zürich 1** (Schweiz). Fabrikmarke.

Haut-Creme, Gesichtspflege-Erzeugnisse.

Bellamye

Nr. 118170. Hinterlegungsdatum: 23. September 1946, 19 Uhr.
Hemphill Company, Clay Street 131, **Central Falls** (Rhode Island, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Automatische Strumpfstrickmaschinen.

BANNER

Nr. 118171. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1946, 14 Uhr.
Harold Hindie, trading as J. Milton Hindie & Son, Alma Street 24—28, **Blackburn** (Lancashire, Grossbritannien). — Handelsmarke.

Tee und Kaffee.

GLENDOWER

Nr. 118172. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1946, 14 Uhr.
Harold Hindie, trading as J. Milton Hindie & Son, Alma Street 24—28, **Blackburn** (Lancashire, Grossbritannien). — Handelsmarke.

Tee und Kaffee.

Nr. 118173. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1946, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen.

TEFLOREN

Nr. 118174. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1946, 19 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, ätherische Oele, Seifen.

TEFLORAMIN

Nr. 118175. Hinterlegungsdatum: 8. November 1946, 12 Uhr.
J. & A. Karrer, Sandstrasse 7, **Zürich 3** (Schweiz). — Handelsmarke.

Bijouteriewaren.

Ka

N° 118176. Date de dépôt: 14 novembre 1946, 20 h.
L. Chabloz et Cie, Société Anonyme, Moulin Bornu, **Pompaples** (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Aliments pour animaux.

ALIPOR

N° 118177. Date de dépôt: 14 novembre 1946, 20 h.
L. Chabloz et Cie, Société Anonyme, Moulin Bornu, **Pompaples** (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Aliments pour animaux.

ALIVO

N° 118178. Date de dépôt: 14 novembre 1946, 20 h.
L. Chabloz et Cie, Société Anonyme, Moulin Bornu, **Pompaples** (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Aliments pour animaux.

ALIVOL

N° 118179. Date de dépôt: 15 novembre 1946, 15¼ h.
Chocolats Camille Bloch, Société Anonyme, Courtelary (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Chocolats.

Nr. 118180. Hinterlegungsdatum: 21. November 1946, 15 Uhr.
Bruno Kiels, Goldschmied, Hauptstrasse 46 a, **Kreuzlingen** (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Goldwaren, Edelmetall- und Doubléwaren.

BK

Nr. 118181. Hinterlegungsdatum: 21. November 1946, 5 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft (Cilag Société Anonyme) (Cilag Limited), Hochstrasse 205/9, **Schaffhausen** (Schweiz). — Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutische Präparate.

CILOPRINE

N° 118182. Date de dépôt: 21 novembre 1946, 18 h.
Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme M. Næf & Cie, chemin des Mélèzes, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **63395.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 novembre 1946.

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles. Produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, antirouille, lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savons et de cosmétiques.

AROMOL

N° 118183. Date de dépôt: 21 novembre 1946, 18 h.
Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme M. Næf & Cie, chemin des Mélèzes, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **63396.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 novembre 1946.

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles. Produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, antirouille, lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savons et de cosmétiques.

AROMOPHOR

N° 118184. Date de dépôt: 21 novembre 1946, 18 h.
Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme M. Næf & Cie, chemin des Mélèzes, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **63397.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 novembre 1946.

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles. Produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, antirouille, lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savons et de cosmétiques.

VIODORON

N° 118185. Date de dépôt: 21 novembre 1946, 18 h.
Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme M. Næf & Cie, chemin des Mélèzes, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **63398.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 novembre 1946.

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles. Produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, antirouille, lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savons et de cosmétiques.

IRETHON

N° 118186. Date de dépôt: 21 novembre 1946, 18 h.
Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme M. Næf & Cie, chemin des Mélèzes, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **63399.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 novembre 1946.

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles. Produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, antirouille, lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savons et de cosmétiques.

AROMON

N° 118187. Date de dépôt: 21 novembre 1946, 18 h.
Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme M. Næf & Cie, chemin des Mélèzes, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **63400.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 novembre 1946.

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis, laques, résines, colles. Produits chimiques pour l'industrie, les arts et la photographie. Extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les métaux, antirouille, lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles essentielles. Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savons et de cosmétiques.

AROMETHIN

N° 118188. Date de dépôt: 22 novembre 1946, 17 h.
Usines Métallurgiques de Vallorbe, à Vallorbe (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **64436.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 novembre 1946.

Limes fines et outils de tout genre pour: horlogers, mécaniciens, armuriers, graveurs, monteurs de boîtes, dentistes et scieurs.

David Borloz
à Vallorbes

Nr. 118189. Hinterlegungsdatum: 23. November 1946, 11 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **63324.** Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1946 an.

Kakao, Schokolade und Konfiseriewaren, einfach, gefüllt oder mit Beimischungen.

NOUTELIMAR

Radiations — Löschungen

N° **116660.** — **OMIDA, S. à r. l.,** Soyhières (Jura bernois, Suisse). — Radiée le 6 décembre 1946 à la demande de la déposante.

Nr. **117783.** — **Fritz Klauser-Niedermann,** Basel (Schweiz). — Gelöscht am 6. Dezember 1946 auf Verlangen des Hinterlegers.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Aubert & Cie, «Les Editions du Rhône», S. à r. l. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

La société Aubert & Cie, «Les Editions du Rhône», S. à r. l. étant entrée en liquidation le 13 novembre 1946 (publication: FOSC. N° 276), les personnes ayant à faire valoir à son égard une créance ou une prétention quelconque sont invitées, conformément aux articles 742 et 745 C.O. à en produire le compte entre les mains du liquidateur soussigné, dans les deux mois suivant la troisième publication du présent avis. (AA. 311 [2])

Genève, le 1er décembre 1946. **Le liquidateur:**
Ch. Gay, expert-comptable,
rue du Rhône 6, Genève.

Société immobilière rue du Château N° 4,

Société anonyme ayant son siège à GENÈVE, 1, rue des Moulins

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 7 décembre 1946 a décidé de réduire le capital social de 70 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement de 20 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

En application de l'article 733 C.O., Messieurs les créanciers de la société sont informés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils auront la faculté de produire leurs créances en mains de l'administrateur, M. Jean Gailloud, 1, rue des Moulins, à Genève, et d'exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 313 [1])

Genève, le 9 décembre 1946. **L'administrateur.**

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des neuen Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Goldleisten- und Rahmen-Fabrikation

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung vom 10. Dezember 1943, Artikel 7)

Der Verband der schweizerischen Goldleisten- und Rahmenfabrikanten,
der Schweizerische Bau- und Holzarbeiterverband und
der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz

sind mit dem Gesuch an die Bundesbehörde gelangt, die folgenden Bestimmungen des unter ihnen am 2. Dezember 1946 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Goldleisten- und Rahmenfabrikation, ferner die Zusatzvereinbarung betreffend die Kontrolle allgemeinverbindlich zu erklären:

« Gesamtarbeitsvertrag vom 2. Dezember 1946

Art. 1. Arbeitszeit. Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt höchstens 48 Stunden. Die Einteilung derselben bleibt den einzelnen Betrieben überlassen, doch soll eine Mittagspause von wenigstens einer Stunde eingehalten werden.

Art. 2. Aufräumungsarbeiten. Das Aufräumen des Arbeitsplatzes und das Versorgen des Werkzeuges haben innerhalb der Arbeitszeit zu erfolgen, sofern diese Verpflichtungen dem betreffenden einzelnen Arbeiter obliegen.

Die übrigen allgemeinen Aufräumungsarbeiten können von Handlangern und Hilfsarbeitern ausserhalb der Arbeitszeit verrichtet werden und sind nicht zuschlagspflichtig.

Art. 3. Arbeitslohn. Der Mindestlohn, inbegriffen die bisher gewährten Lohnaufbesserungen und Teuerungszulagen, beträgt in der Stunde mindestens:

a) für Berufs- und Facharbeiter	Fr. 2.13
b) für angelernte Arbeiter	Fr. 1.96
c) für Handlanger und Hilfsarbeiter	Fr. 1.76
d) für Anfänger	Fr. 1.26
e) für angelernte Arbeiterinnen	Fr. 1.54
f) für Handlangerinnen und Hilfsarbeiterinnen, welche das 20. Altersjahr erreicht haben	Fr. 1.40
g) für Handlangerinnen und Hilfsarbeiterinnen unter 20 Jahren	Fr. 1.36

Die Minimallöhne für Handlangerinnen und Hilfsarbeiterinnen haben Gültigkeit nach Ablauf einer Anlernzeit von 3 Monaten.

Die oben vermerkten Mindestlohnansätze enthalten eine mit der Allgemeinverbindlicherklärung in Kraft tretende Erhöhung der Teuerungszulage um 16 Rappen. Die damit verbundene Lohnaufbesserung ist allen Arbeitern und Arbeiterinnen zu gewähren, auch wenn deren Löhne die bisherigen Mindestansätze bereits überschritten haben.

Als Berufs- und Facharbeiter gelten diejenigen Arbeiter, welche qualifizierte Arbeit in der Leisten- oder Rahmenfabrikation verrichten und selbständig arbeiten können.

Als angelernte Arbeiter gelten diejenigen Arbeiter, die Berufs- oder Facharbeit verrichten, nicht mehr Anfänger sind, die Qualifikation des Berufs- und Facharbeiters jedoch noch nicht erreicht haben.

Als Anfänger gelten diejenigen Arbeiter, die in die Berufsarbeiten eingeführt werden, das Alter von 20 Jahren noch nicht erreicht haben und noch nicht 2 Jahre im Betriebe tätig sind.

Als angelernte Arbeiterinnen gelten diejenigen Arbeiterinnen, welche Berufs- oder Facharbeit verrichten.

Obige Lohnansätze finden keine Anwendung auf Minderleistungsfähige und Jugendliche (bis zum zurückgelegten 18. Altersjahr) beider Geschlechter.

Für alle Arbeiter und Arbeiterinnen, welche im Akkord beschäftigt werden, wird der oben festgesetzte Mindestlohn garantiert; massgebend für die Berechnung ist der durchschnittliche Stundenlohn zweier aufeinanderfolgender Zahltagsperioden.

Art. 5. Lohnzuschläge. Ueberzeit-, Nacht-, Samstagnachmittags-, Sonn- und Feiertagsarbeit ist nur in nachweisbar dringenden Fällen zulässig.

Als Nachtarbeit gilt die Arbeit, die zwischen 20 Uhr und 6 Uhr, als Samstagnachmittagsarbeit, diejenige, die am Samstag von 12 Uhr an, als Sonn- und Feiertagsarbeit diejenige, die an den betreffenden Sonn- und Feiertagen zwischen 0.00 Uhr und 24 Uhr verrichtet wird. Die übrige Arbeit, die ausserhalb der normalen Arbeitszeit ausgeführt wird, gilt als Ueberzeitarbeit.

Wird Arbeit im Sinne von Abs. 1 verrichtet, so sind folgende Lohnzuschläge zu entrichten:

a) für Ueberzeit- und Samstagnachmittagsarbeit 25% des normalen Stundenlohnes;
b) für Nachtarbeit 50% des normalen Stundenlohnes;
c) für Sonn- und Feiertagsarbeit 100% des normalen Stundenlohnes.

Art. 6. Lohnzahlung. Die Auszahlung des Lohnes findet alle 14 Tage, an einem Werktag mit Ausnahme des Samstags, innerhalb der normalen Arbeitszeit statt.

Als Standgeld dürfen nicht mehr als 3 Taglöhne zurückbehalten werden.

Art. 7. Ferien. Die Arbeitnehmer aller diesem Vertrag unterstellten Betriebe haben je nach Dienstalter Anspruch auf bezahlte Ferien. Die Dauer der bezahlten Ferien beträgt nach Ablauf

des 1. Dienstjahres	6 Arbeitstage
des 5. Dienstjahres	9 Arbeitstage
des 10. Dienstjahres	12 Arbeitstage

Ein Ferientag wird zu 8 Stunden bezahlt.

Als Stichtag für die Berechnung der Dienstjahre gilt der 30. Juni. Wer vor dem 30. Juni des Vorjahres eingestellt wurde, hat für das laufende Jahr vom 1. Juli an Anspruch auf Ferien nach obiger Skala.

Bei Auflösung des Dienstverhältnisses hat der Arbeitnehmer darüber hinaus noch einen Anspruch auf Ferien pro rata vom 1. Juli an.

Bei Betriebseinschränkung oder bei Arbeitsausfall durch Selbstverschulden von mehr als 2 Monaten besteht nur ein pro rata Anspruch auf Ferien.

Eine Barentschädigung an Stelle von Ferien ist nicht gestattet.

Art. 8. Schwarzarbeit. Es ist dem Arbeitnehmer untersagt, während seiner Frei- oder Ferienzeit Berufsarbeiten für Dritte auszuführen.

Art. 9. Bezahlte Feiertage. Die Arbeitgeber sind gegenüber ihren Arbeitnehmern grundsätzlich zur Entschädigung von jährlich sechs Feiertagen, die auf einen Werktag fallen, verpflichtet.

Die Feiertage, für welche eine Entschädigung bezahlt werden soll, sind im voraus durch Verständigung zwischen Arbeitgeber und Belegschaft festzulegen.

Als Feiertagsentschädigung kommen im allgemeinen folgende Pauschalansätze zur Auszahlung:

— an verheiratete Arbeiter	Fr. 14.—
— an ledige Arbeiter und alle Arbeiterinnen, die das 20. Altersjahr erreicht haben	Fr. 10.—
— an ledige Arbeiter und Arbeiterinnen unter 20 Jahren	Fr. 6.—

Im Maximum wird der effektive Lohnausfall vergütet, den der Arbeitnehmer bei Annahme normaler Arbeitszeit am betreffenden Tage erleidet. Die Feiertagsentschädigung ist den Arbeitnehmern jeweils mit dem laufenden Zahltag auszurichten.

Art. 11. Kündigung. Die ersten zwei Wochen nach der Anstellung gelten als Probezeit, innert welcher das Dienstverhältnis täglich auf das Ende des Arbeitstages gelöst werden kann.

Nach der Probezeit beträgt die Kündigungsfrist, auch im überjährigen Dienstverhältnis, 14 Tage. Sie muss an einem Zahltag oder Samstag ablaufen.

Art. 16. Allgemeine Bestimmungen. Wo bereits höhere Löhne, höhere Teuerungszulagen oder weitergehende Ferien festgelegt sind, dürfen diese nicht abgebaut werden.

Zusatzvereinbarung vom 2. Dezember 1946 betreffend die Kontrolle über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen

Die von den Berufsverbänden eingesetzte paritätische Kommission der Goldleisten- und Rahmenfabrikation kann Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen durchführen.

Bei festgestellter Nichtbezahlung der allgemeinverbindlich erklärten Löhne, Teuerungszulagen, Ferien, Lohnzuschläge oder Feiertage hat der Arbeitgeber diese sofort in vollem Umfange nachzuzahlen bzw. nachzugewähren; überdies hat er 25% der geschuldeten Nachzahlung in die Kasse der paritätischen Berufskommission für die schweizerische Goldleisten- und Rahmenfabrikation einzuzahlen. Die Nachzahlungen an die Arbeiter haben ebenfalls in die obige Kasse zu erfolgen und werden den Arbeitern direkt von der paritätischen Berufskommission überwiesen. Anspruchsberechtigt auf den vorerwähnten Betrag von 25% sind die vertragschliessenden Verbände als Solidargläubiger, wobei die paritätische Berufskommission als zum Inkasso bevollmächtigt bezeichnet wird. Die eingehenden Beträge sind zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen zu verwenden.

Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit hat das Recht, jederzeit die Kassenführung der paritätischen Berufskommission zu kontrollieren und nachzuprüfen, ob die Nachzahlungen an die Arbeiter weitergeleitet wurden und ob die 25% ausschliesslich für die vorgeschriebenen Zwecke Verwendung finden. »

* * *

Der räumliche, betriebliche, berufliche und zeitliche Geltungsbereich soll wie folgt umschrieben werden:

a) Die Allgemeinverbindlichkeit erstreckt sich auf das ganze Gebiet der schweizerischen Eidgenossenschaft.
b) Sie gilt für alle Betriebe, die Kehlleisten, fertige Goldleisten, Bilder- und Photorahmen herstellen und mindestens drei Arbeiter beschäftigen.
c) Sie erfasst alle gelernten, angelernten und ungelernten Arbeiter.
d) Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft und dauert bis 31. Dezember 1948.

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an einzureichen. (AA. 315)

Bern, den 12. Dezember 1946. **Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.**

Demande

tendante à ce que force obligatoire générale soit donnée à un nouveau contrat collectif de travail pour l'industrie suisse des baguettes et cadres dorés

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

L'Union des fabricants suisses des baguettes et cadres dorés,
la Fédération suisse des ouvriers du bois et du bâtiment et
la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse

ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendante à ce que force obligatoire générale soit conférée aux clauses suivantes du contrat collectif de travail du 2 décembre 1946 et à une convention additionnelle relative au contrôle:

« Contrat collectif de travail du 2 décembre 1946

Chiffre 1. Durée du travail La durée normale du travail hebdomadaire est de 48 heures au plus. La répartition des heures de travail est laissée à chaque entreprise.

On accordera, vers midi, une pause d'une heure au moins.

Chiffre 2. Travaux de mise en ordre. La mise en ordre de l'emplacement de travail et des outils se fera, en tant qu'elle incombe à l'ouvrier, pendant les heures consacrées au travail.

Les autres travaux de remise en ordre peuvent être exécutés par les manœuvres et les aides hors des heures de travail; ils ne donnent pas droit à un supplément de salaire.

Chiffre 3. Salaires. Le salaire horaire minimum, y compris les augmentations et allocations d'enchérissement octroyées jusqu'ici, se monte à:

Fr. 2.13 pour les ouvriers qualifiés et spécialisés;
Fr. 1.96 pour les ouvriers mi-qualifiés;
Fr. 1.76 pour les ouvriers manœuvres et les aides;
Fr. 1.26 pour les ouvriers débutants;
Fr. 1.54 pour les ouvrières mi-qualifiées;
Fr. 1.40 pour les ouvrières manœuvres et auxiliaires;
Fr. 1.36 pour les ouvrières manœuvres et auxiliaires, qui n'ont pas encore 20 ans révolus.

Les salaires minimums fixés pour les ouvrières manœuvres et auxiliaires sont applicables après une période de formation de 3 mois.

Dans les salaires minimums précités est comprise une augmentation de l'allocation de renchérissement de 16 ct., qui aura effet à partir de l'entrée en vigueur de la déclaration de force obligatoire générale. Cette augmentation de salaire sera accordée à tous les ouvriers et ouvrières, même lorsque leurs salaires dépassent les taux de salaire actuellement en vigueur.

Sont réputés ouvriers qualifiés et spécialisés les ouvriers qui exécutent un travail qualifié dans la fabrication des baguettes et cadres dorés et peuvent travailler indépendamment.

Sont réputés ouvriers mi-qualifiés les ouvriers qui, exécutant des travaux qualifiés ou spéciaux, ne sont plus des débutants, mais n'ont cependant pas encore acquis la formation d'un ouvrier qualifié et spécialisé.

Sont réputés débutants les ouvriers qui sont en train d'être initiés aux travaux qualifiés, n'ont encore pas atteint l'âge de vingt ans révolus et ne travaillent dans l'entreprise que depuis moins de deux ans.

Sont réputées ouvrières mi-qualifiées les ouvrières qui exécutent des travaux qualifiés ou spéciaux.

Les taux de salaire ci-dessus ne s'appliquent ni aux ouvriers qui ne jouissent pas d'une pleine capacité de travail, ni aux adolescents qui n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans révolus.

Le salaire minimum spécifié plus haut est garanti aux ouvriers qui travaillent aux pièces; le salaire afférant à deux périodes de paie consécutives est déterminant pour le calcul du salaire horaire moyen.

Chiffre 5. Suppléments de salaire. Il n'est permis d'accomplir du travail supplémentaire, de travailler la nuit, le samedi après-midi, le dimanche et les jours fériés que si l'urgence en peut être établie.

Est réputé travail de nuit celui qui est exécuté entre 20 et 6 heures; travail du samedi après-midi, celui qui est exécuté le samedi à partir de 12 heures; travail du dimanche et de jour férié, celui qui est exécuté le dimanche ou un jour férié entre 0 et 24 heures. Le travail accompli hors de ces limites et hors de l'horaire habituel est du travail supplémentaire.

Le travail visé au premier alinéa donne droit aux suppléments de salaire suivants:

a) à 25% du salaire horaire ordinaire, s'il s'agit de travail supplémentaire ou exécuté le samedi après-midi;
b) à 50% du salaire horaire ordinaire, s'il s'agit de travail exécuté la nuit;
c) à 100% du salaire horaire, s'il s'agit de travail exécuté le dimanche ou un jour férié.

Chiffre 6. Paye. La paye se fait tous les quatorze jours, un jour ouvrable — excepté le samedi — et durant les heures ordinairement consacrées au travail.

Les retenues ne doivent pas être supérieures au salaire de trois jours.

Chiffre 7. Vacances. Les ouvriers de tous les établissements soumis au présent contrat ont droit à des vacances payées en proportion des années de service. La durée des vacances payées est de:

6 jours ouvrables après l'expiration de la 1re année de service;
9 jours ouvrables après l'expiration de la 5e année de service;
12 jours ouvrables après l'expiration de la 10e année de service.

Un jour de vacances est payé à raison de 8 heures.

L'année de service qui donne droit aux vacances est comptée à partir du 30 juin. Le droit à des vacances payées afférent à l'année courante naît le 1er juillet pour qui a été engagé avant le 30 juin de l'année précédente.

En cas de résiliation du contrat de travail, le droit de l'ouvrier à des vacances payées est proportionnel à la durée du service accompli durant l'année en cause.

Si l'horaire de travail de l'entreprise est réduit ou si l'ouvrier s'absente par sa faute et pendant plus de deux mois, le droit aux vacances payées est restreint à due proportion.

Il n'est pas permis de remplacer les vacances par une indemnité en espèces.

Chiffre 8. Travaux interdits. Il est interdit à l'ouvrier d'exécuter du travail professionnel pour tiers pendant les vacances ou les heures de libre.

Chiffre 9. Jours de fête payés. Les employeurs sont tenus, en principe, de verser à leurs ouvriers une indemnité pour six jours de fête par an qui tombent sur un jour ouvrable.

Les jours de fête pour lesquels cette indemnité devra être payée seront fixés d'avance par entente entre l'employeur et ses ouvriers.

L'indemnité à verser pour les jours de fête est en général fixée comme suit:

— aux ouvriers mariés Fr. 14.—
— aux ouvriers célibataires et à toutes les ouvrières qui ont atteint l'âge de 20 ans Fr. 10.—
— aux ouvriers célibataires et ouvrières qui n'ont pas atteint l'âge de 20 ans Fr. 6.—

Il sera bonifié au maximum la perte effective de salaire que l'ouvrier subit pour le jour en question en supposant une durée de travail normale. L'indemnité de fête sera versée à l'ouvrier avec la paye de la période respective.

Chiffre 11. Congé. Les deux premières semaines de l'engagement sont considérées comme un temps d'essai où le contrat de travail peut être résilié n'importe quel jour et pour la fin de la journée.

Le temps d'essai une fois écoulé, le délai de congé est de quatorze jours, l'engagement eût-il duré plus d'un an. Le congé doit être donné pour un jour de paye ou pour un samedi.

Chiffre 16. Conditions de travail plus favorables. Dans tous les cas où existent déjà des salaires plus élevés, des allocations plus élevées ou des vacances plus longues, ils ne peuvent pas être diminués.

Convention additionnelle du 2 décembre 1946 relative au contrôle de l'application des clauses rendues obligatoires

Contrôle. La commission paritaire de l'industrie des baguettes et cadres dorés instituée par les associations contractantes peut contrôler l'observation des clauses pourvues de force obligatoire générale.

L'employeur qui n'a pas payé les salaires, les allocations de renchérissement, les vacances, les suppléments de salaire et les jours fériés décrétés d'application générale obligatoire doit réparer immédiatement et pleinement cette omission; il est tenu, en outre, de verser à la caisse de la commission paritaire 25% des arrérages. Ces arrérages seront également versés à ladite caisse qui les paiera aux ouvriers. Les associations contractantes ont droit solidairement audit montant de 25%, que la commission paritaire centrale est chargée de recouvrer. Les sommes ainsi encaissées serviront à couvrir les frais de la procédure à fin de déclaration de force obligatoire générale et ceux du contrôle de l'observation des clauses obligatoires.

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail est légitimé à contrôler en tout temps la gestion de cette caisse, à vérifier si les arrérages ont été versés aux ouvriers et si le montant de 25% est affecté exclusivement aux fins prescrites. »

* * *

Le champ d'application pour ce qui est du territoire, des établissements, de la profession et du temps sera fixé comme suit:

a) La déclaration de force obligatoire générale est valable sur tout le territoire de la Confédération suisse.
b) Elle vaut pour toutes les entreprises qui fabriquent des baguettes profilées brutes et dorées, des cadres pour photographies et des encadrements de gravures et qui occupent au moins trois ouvriers.
c) Y sont soumis tous les ouvriers qualifiés, mi-qualifiés et non qualifiés.
d) La déclaration de force obligatoire générale entrera en vigueur le jour où l'arrêté y relatif sera publié, et elle aura effet jusqu'au 31 décembre 1948.

Opposition peut être formée à la présente demande devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail dans les 14 jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Berne, le 12 décembre 1946.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Domanda

di conferimento del carattere obbligatorio generale a un nuovo contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera delle cornici e liste dorate

(Decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione del 10 dicembre 1943, articolo 7)

L'Unione dei fabbricanti svizzeri di cornici e liste dorate,
la Federazione dei lavoratori edili e del legno della Svizzera,
la Federazione svizzera dei lavoratori cristiani del legno e dell'arte edilizia

hanno presentato all'autorità federale una domanda intesa a far attribuire il carattere obbligatorio generale alle seguenti clausole del contratto collettivo di lavoro concluso il 2 dicembre 1946 per l'industria delle cornici e liste dorate come pure a un accordo addizionale concernente il controllo:

« Contratto collettivo del 2 dicembre 1946

Numero 1. Durata del lavoro. La durata normale massima del lavoro è di 48 ore la settimana. La ripartizione delle ore di lavoro è fissata dalle singole aziende.

A mezzogiorno deve essere concessa una pausa di almeno un'ora.

Numero 2. Lavori di riassetto. Se lo sgombero del posto di lavoro e la sistemazione degli utensili incombono all'operaio, dovranno essere fatti durante le ore di lavoro.

Gli altri lavori di riassetto possono essere eseguiti da manovali e da operai ausiliari fuori delle ore di lavoro; detti lavori non danno diritto a un supplemento di salario.

Numero 3. Salario. Il salario minimo all'ora, compresi gli aumenti e le indennità di rincaro accordati finora, è fissato come segue:

per operai qualificati e specializzati	Fr. 2.13
per operai semiqualificati	Fr. 1.96
per operai ausiliari e manovali	Fr. 1.76
per principianti	Fr. 1.26
per operaie semiqualificate	Fr. 1.54
per operaie manovali e ausiliarie	Fr. 1.40
per operaie manovali e ausiliarie sotto i 18 anni compiuti	Fr. 1.36

I salari minimi fissati per le operaie manovali e ausiliarie sono applicabili soltanto dopo un periodo di formazione di 3 mesi.

Nei salari minimi summenzionati è incluso un aumento dell'indennità di rincaro di 16 cent. che avrà effetto dall'entrata in vigore del conferimento del carattere obbligatorio generale. Quest'aumento salariale sarà accordato a tutti gli operai e le operaie, anche se i loro salari superano le tariffe salariali ora in vigore.

Sono considerati operai qualificati e specializzati quegli operai che eseguiscono un lavoro qualificato nella fabbricazione delle cornici e delle liste dorate e possono lavorare in modo indipendente.

Sono considerati operai semiqualificati quegli operai che eseguiscono dei lavori qualificati o speciali, non sono più principianti, ma non hanno tuttavia ancora raggiunto la formazione di un operaio qualificato o specializzato.

Sono considerati principianti quegli operai che sono iniziati ai lavori qualificati, non hanno ancora raggiunto l'età di venti anni compiuti e lavorano nell'azienda solamente da meno di due anni.

Sono considerate operaie semiqualificate le operaie che eseguiscono dei lavori qualificati o speciali.

Le aliquote di salario sopra indicate non si applicano nè agli operai incapaci di fornire un lavoro di rendimento completo, nè agli adolescenti che non hanno raggiunto l'età di 18 anni compiuti.

Il salario minimo fissato sopra è garantito agli operai che lavorano a cottimo; per il calcolo del salario orario medio è determinante il salario di due periodi di paga consecutivi.

Numero 5. Supplementi di salario. Il lavoro supplementare, notturno, nel pomeriggio del sabato, di domenica e nei giorni festivi è permesso soltanto nei casi di provata urgente necessità.

Come lavoro notturno è considerato il lavoro eseguito tra le ore 20 e le ore 6; come lavoro nel pomeriggio del sabato quello eseguito in sabato dopo le ore 12; come lavoro di domenica e nei giorni festivi quello eseguito di domenica o in un giorno festivo fra le ore 0 e le ore 24. Il lavoro eseguito fuori di questi limiti e fuori dell'orario normale è considerato come lavoro supplementare.

Il lavoro previsto nel primo capoverso dà diritto ai supplementi di salario seguenti:

a) al 25% del salario orario normale, se si tratta di lavoro supplementare o eseguito nel pomeriggio del sabato;
b) al 50% del salario orario normale, se si tratta di lavoro notturno;
c) al 100% del salario normale, se si tratta di lavoro di domenica o in un giorno festivo.

Numero 6. Paga. La paga si fa ogni 14 giorni, in un giorno feriale — eccettuato il sabato — durante le normali ore di lavoro.

È fissata come ritenuta massima una somma corrispondente al salario di tre giorni di lavoro.

Numero 7. Vacanze. Gli operai di tutte le aziende soggette al presente contratto hanno diritto, a seconda degli anni di servizio, a vacanze pagate. La durata delle vacanze pagate è di:

6 giorni lavorativi dopo	1 anno di impiego
9 giorni lavorativi dopo	5 anni di impiego
12 giorni lavorativi dopo	10 anni di impiego

Ogni giorno di vacanze è pagato in ragione di 8 ore di lavoro.

L'anno di servizio che dà diritto alle vacanze decorre dal 30 giugno. L'operaio che venne assunto prima del 30 giugno dell'anno precedente ha diritto alle vacanze, nell'anno in corso, a contare dal 1° luglio.

In caso di scioglimento del controllo di lavoro, l'operaio ha diritto alle vacanze pagate in proporzione del servizio prestato durante l'anno che torna in linea di conto.

Qualora l'azienda riduca il lavoro o in caso di assenza dell'operaio, per sua colpa, per più di due mesi, il diritto alle vacanze pagate è proporzionalmente ridotto.

Non è permesso versare un'indennità in contanti in compenso delle vacanze.

Numero 8. Lavori proibiti. È interdetto all'operaio di eseguire lavori professionali per terzi durante le vacanze e le ore di libero.

Numero 9. Indennità per giorni festivi. In via di massima i datori di lavoro devono versare agli operai un'indennità per 6 giorni festivi all'anno che cadono in giorni feriali.

I giorni festivi, per i quali va corrisposta un'indennità, saranno fissati in precedenza, di comune accordo, tra il datore di lavoro e la maestranza.

Saranno in generale versati, quali indennità per i giorni festivi, i seguenti importi complessivi:

— a operai ammogliati	Fr. 14.—
— a operai celibi e a tutte le operaie con più di 20 anni	Fr. 10.—
— a operai celibi e alle operaie con meno di 20 anni	Fr. 6.—

Al massimo sarà versata un'indennità equivalente alla perdita effettiva di salario subita dall'operaio il giorno in cui non compie le ore normali di lavoro.

L'indennità per i singoli giorni festivi sarà versata agli operai con il salario del rispettivo periodo di paga.

Numero 11. Disdetta. Le prime due settimane di servizio sono considerate come tempo di prova, durante il quale il contratto di lavoro può essere sciolto in ogni tempo per la fine di un giorno lavorativo.

Trascorso il tempo di prova, il termine di disdetta è di 14 giorni anche quando il rapporto d'impiego è durato più di un anno. La disdetta può essere data solamente per un giorno di paga o per un sabato.

Numero 16. Condizioni di lavoro più favorevoli. Ove siano già fissati delle paghe o dei supplementi più alti, oppure delle vacanze più lunghe, non è lecito diminuirli.

Convenzione addizionale del 2 dicembre 1946 relativa al controllo dell'applicazione delle disposizioni dichiarate di carattere obbligatorio generale

Controllo. La commissione paritetica istituita dalle associazioni professionali dell'industria delle cornici e liste dorate può eseguire controlli per accertare se le disposizioni cui è conferito carattere obbligatorio generale sono rispettate.

Nel caso in cui risulti che le prescrizioni sui salario, sulle indennità di rincaro, sui supplementi di salario, sulle vacanze e sui giorni festivi — dichiarate di carattere obbligatorio generale — non sono state osservate, il datore di lavoro è tenuto a riparare immediatamente ed integralmente questa omissione. Inoltre egli deve versare alla cassa della commissione professionale paritetica il 25% delle somme dovute agli operai. Anche queste somme saranno versate alla suddetta cassa, la quale le pagherà agli operai. Le associazioni contraenti hanno, solidalmente, diritto al summenzionato importo del 25% che la commissione paritetica è incaricata d'incassare. Tali somme serviranno a sopperire alle spese di procedura pel conferimento del carattere obbligatorio generale e a quelle per il controllo dell'osservanza delle clausole obbligatorie.

L'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro ha il diritto di controllare in ogni tempo la gestione di questa cassa, di verificare se gli arretrati sono stati versati agli operai e se l'importo del 25% è stato destinato esclusivamente agli scopi prescritti. »

Il campo d'applicazione quanto al territorio, alle aziende, alla professione ed alla durata in vigore sarà circoscritto come segue:

a) Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica su tutto il territorio della Confederazione svizzera.
b) Esso si applica a tutte le aziende che fabbricano cornici gregge e dorate e cornici di quadri e fotografie e che occupano almeno tre operai.
c) Esso si applica a tutti gli operai qualificati, semiqualificati e non qualificati.
d) Il conferimento del carattere obbligatorio generale entra in vigore con la pubblicazione del rispettivo decreto ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1948.

Le eventuali opposizioni contro questa domanda devono essere inoltrate per iscritto debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, 12 dicembre 1946.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Schweizerisch-amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft, Glarus

Bilanz per 30. September 1946

Aktiva	Fr.	Rp.	Passiva	Fr.	Rp.
Beteiligungen an Tochterunternehmungen	800 002	—	Vorzugsaktienkapital	6 500 000	—
Wertschriften	5 575 502	—	Stammaktienkapital	4 050 000	—
Bankguthaben	664 376	50	Reservefonds	103 220	—
Debitoren	4 563 072	05	Kreditoren	200 000	—
(AG. 99)			Nicht vorgewiesene Dividendencoupons	11 643	30
			Gewinn- und Verlustkonto	738 089	25
	11 602 952	55		11 602 952	55

Gewinn- und Verlust-Konto per 30. September 1946

Soll		Fr.	Rp.	Haben	Fr.	Rp.
Unkosten, Steuern usw.		114 785	12	Saldovortrag	355 545	05
Saldo vom Vorjahr	Fr. 355 545.05			Erträgnisse der Wertschriften	151 190	25
Gewinn pro 1945/46	» 382 544.20	738 089	25	Zinse	346 139	07
		852 874	37		852 874	37

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Accord conclu entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique concernant le déblocage des avoirs suisses en Amérique

Conclu à Berne le 22 novembre 1946

Le secrétaire du Département du trésor des Etats-Unis a adressé, le 22 novembre 1946, la lettre suivante au chef du Département politique fédéral, qui a accusé réception de la lettre le 22 novembre et donné son accord quant à la teneur de ce texte:

Traduction

Monsieur le Conseiller fédéral,

Comme cela a été déclaré au cours de récents pourparlers à des représentants de votre gouvernement, mon département est prêt à instituer une procédure levant le blocage actuellement appliqué à la Suisse et au Liechtenstein conformément à l'« Executive Order No. 8389 » et au « Trading with the enemy Act » de 1917 modifiés. Cette procédure consistera à mettre la Suisse et le Liechtenstein au bénéfice des « General Licenses Nos 94 et 95 ».

L'amendement apporté à la « General License No. 94 », pour y inclure la Suisse et le Liechtenstein, aura pour effet général de permettre toutes les transactions faites par la Suisse, le Liechtenstein, ou leurs « nationals », ou pour leur compte, pour autant que de telles transactions ne comprennent ni des avoirs, ni des revenus de ces avoirs dans lesquels, à la date de l'amendement, la Suisse ou le Liechtenstein ou des personnes dans ces pays avaient déjà un intérêt. Comme cela a déjà été communiqué à votre gouvernement, un paragraphe spécial sera ajouté à la « General License No. 94 », d'après lequel les dispositions du « General Ruling No. 17 » continueront à être applicables aux avoirs bloqués dans les comptes des banques et instituts financiers situés en Suisse ou au Liechtenstein, jusqu'à ce que ces avoirs aient été certifiés conformément à la « General License No. 95 ». La certification des avoirs selon la « General License No. 95 » rendra automatiquement inapplicables les dispositions du « General Ruling No. 17 » en ce qui concerne ces avoirs.

L'application de la « General License No. 95 » à la Suisse et au Liechtenstein permettra à votre gouvernement, sous réserve des conditions fixées dans cette « License » et dans la présente lettre, de libérer complètement les avoirs bloqués qui sont déposés au nom de personnes en Suisse ou au Liechtenstein, si ces avoirs sont certifiables. De plus, mon département accordera des licences permettant le déblocage par certification des avoirs déposés dans des « General Ruling No. 6 Accounts », ouverts conformément aux dispositions du « General Ruling No. 17 ».

La procédure indiquée ci-dessus sera introduite dès que j'aurai obtenu l'assurance que votre gouvernement accepte les conditions exposées ci-après:

1° Le Gouvernement suisse assumera l'entière responsabilité de l'exécution de la procédure prévue par la « General License No. 95 ». Aucun avoir ne sera certifié jusqu'à ce que le Gouvernement suisse se soit assuré par une enquête appropriée que cet avoir n'est pas exclu du bénéfice de la « License ». A ce propos, le Gouvernement suisse procédera en particulier à des enquêtes non seulement sur la propriété du capital et sur d'autres intérêts dans des instituts financiers, sociétés holdings, fondations, « family trusts », etc., mais examinera aussi séparément la propriété des avoirs détenus par ces organisations et instituts, car ils pourraient agir comme agents ou prête-noms. De plus, pour les avoirs qui seraient de temps à autre désignés expressément par mon département, le Gouvernement suisse consultera ce dernier avant de les certifier conformément à la « General License No. 95 ». Il est entendu que des consultations auront lieu pour régler les problèmes qui pourraient surgir au cours de l'exécution de l'arrangemens exposé dans la présente lettre, ceci afin d'arriver à des solutions satisfaisantes pour les deux parties et d'assurer l'application d'une procédure sans heurts.

2° Pour déterminer si des comptes en dollars (« cash accounts ») détenus ici au nom de banques ou d'autres instituts financiers, en Suisse ou au Liechtenstein, sont certifiables, on considérera que les personnes ayant des comptes en dollars auprès de ces instituts ont un intérêt dans une part correspondante des comptes en dollars dans ce pays. De plus, les personnes ayant des capitaux ou d'autres intérêts dans une société holding, un « investment trust », une fondation, un « family trust », une organisation ou institution similaire, seront considérées comme ayant un intérêt proportionnel direct dans les avoirs possédés par ces organisations ou institutions quelle que soit la nature formelle de leur intérêt, mais ce principe n'autorise pas la certification des avoirs détenus par une telle organisation ou institution qui, elle-même, ne pourrait être mise au bénéfice de la certification.

3° Il est entendu qu'on ne procédera pas à des certifications:

a) ayant pour effet de faciliter l'exécution de transactions qui serviraient les intérêts d'un ennemi des Etats-Unis, comme défini ci-dessous, ou d'une personne agissant pour le compte d'un ennemi; ou
b) ayant pour effet de changer le statut d'un avoir bloqué aux Etats-Unis dans lequel, à la date effective de l'« Order » ou à partir de cette date, un ennemi a eu un intérêt direct ou indirect.

4° En ce qui concerne la propriété de toute société commerciale (« partnership »), association, corporation ou autre organisation établie conformément aux lois de la Suisse ou du Liechtenstein et qui, en raison des intérêts de personnes ne résidant pas en Suisse ou au Liechtenstein, est aussi « national » d'un autre pays étranger désigné dans l'« Order » de blocage comme défini dans la « General License No. 95 », on ne procédera à aucune certification jusqu'à ce que de complètes garanties aient été obtenues du gouvernement de cet autre Etat, qu'aucun « national » d'Allemagne, du Japon, de Bulgarie, de Hongrie ou de Roumanie, autre qu'une personne ayant droit aux bénéfices de la « General License No. 95 », ne participe à la propriété ou au contrôle de tels intérêts. Par mesure de simplification, cependant, les autorités suisses peuvent, sous leur propre responsabilité, certifier la propriété de toute organisation dans laquelle la proportion de ces intérêts est inférieure à 25%.

En ce qui concerne tout avoir non compris dans le paragraphe précédent, et dans lequel tout autre pays spécifié dans la « General License No. 95 », ou tout « national » de ce pays a un intérêt, le Gouvernement suisse ne procédera à aucune certification jusqu'à ce qu'il ait obtenu de l'autre gouvernement la complète assurance qu'un tel intérêt est lui-même certifiable conformément à la « License ». Il ne sera cependant pas nécessaire d'obtenir une telle assurance lorsque la valeur de l'avoir en question est inférieure à 1000 dollars.

5° Si un avoir, dans lequel il y a un intérêt ennemi, est certifié, conformément à la « License », par inadvertance ou par erreur, mon département sera consulté et, à sa demande, votre gouvernement prendra les mesures appropriées pour s'assurer que cet avoir ou sa contre-valeur soit reversé au compte, dans lequel il était avant d'avoir été certifié, ou à tout autre compte que mon département pourrait désigner, mais ceci seulement jusqu'à concurrence du montant de l'avoir ou de sa contre-valeur qui peut être trouvé parmi les biens du premier acquéreur ou du propriétaire originel. Il est convenu que les deux parties se consulteront pour examiner les cas particuliers dans lesquels mon département aurait des raisons de croire que des avoirs ont été improprement certifiés.

6° Immédiatement après l'inclusion de la Suisse et du Liechtenstein dans la « General License No. 95 », le Gouvernement suisse requerra chaque banque ou autre institut financier en Suisse et au Liechtenstein de transférer à un compte spécial bloqué aux Etats-Unis, au nom de la Banque nationale suisse, tous les avoirs détenus dans les comptes de ces banques ou de ces instituts financiers, dans lesquels, à la date effective de l'« Order » ou à partir de cette date, ont ou ont eu un intérêt:

a) Les Gouvernements de l'Allemagne et du Japon d'avant l'armistice et tout service, autorité ou représentant de l'un ou l'autre de ces gouvernements;
b) tout citoyen ou sujet (« subject ») de l'Allemagne ou du Japon dans l'un ou l'autre de ces pays, ou toute personne de cette catégorie en Suisse ou au Liechtenstein qui doit être rapatriée;
c) toute société commerciale (« partnership »), association, corporation, ou autre organisation établie conformément aux lois de tout territoire de l'Allemagne ou du Japon ou qui, au 7 décembre 1941, ou à tout moment depuis cette date, a eu le siège principal de son activité en territoire allemand ou japonais.

Les avoirs à transférer comprendront tous les titres dans lesquels, le 14 juin 1941 ou depuis cette date, l'un de ces gouvernements ou l'une de ces personnes a eu un intérêt, ainsi qu'un montant liquide en dollars suffisant pour couvrir entièrement tout compte en dollars figurant dans les livres de la banque ou d'un autre institut financier à quelque moment que ce soit, le 14 juin 1941 ou depuis cette date, et dans lequel l'un de ces gouvernements ou l'une de ces personnes a, ou a eu un intérêt, sans déduction des retraits, excepté ceux qui ont été faits sur autorisation de mon département. A cet égard, mon département délivrera les licences permettant les transferts ci-dessus, en coordination avec l'amendement de la « General License No. 95 ».

7° Le Gouvernement suisse entreprendra les recherches et prendra les mesures nécessaires pour assurer la ségrégation de tous les titres situés en Suisse ou au Liechtenstein, qui ont été émis par le Gouvernement des Etats-Unis, ses subdivisions politiques et les sociétés (« corporations ») organisées selon ses lois, quelle que soit la monnaie dans laquelle ils sont payables, et qui ont été pillés dans les pays occupés par l'ennemi ou dans lesquels il y a ou il y a eu un intérêt allemand ou japonais depuis les dates respectives auxquelles l'application des mesures de blocage prises par la Suisse a été étendue à l'Allemagne et au Japon. Un état de certification sera joint à chaque titre pouvant être mis au bénéfice de la « General License No. 95 ».

8° Le Gouvernement suisse se charge d'obtenir par des moyens appropriés des informations au sujet des espèces monétaires des Etats-Unis en Suisse ou au Liechtenstein dans lesquelles il y a, ou il y a eu, un intérêt allemand ou japonais depuis les dates respectives auxquelles l'application des mesures de blocage prises par la Suisse a été étendue à l'Allemagne et au Japon, et de procéder à la ségrégation de ces espèces monétaires.

9° Votre gouvernement fournira à mon département des informations complètes sur tout avoir déposé aux Etats-Unis, au nom d'une personne en Suisse ou au Liechtenstein, et dans lequel il y a des raisons de croire qu'il y a, ou qu'il y a eu, depuis la date effective de l'« Order », un intérêt ennemi direct ou indirect. Ces informations seront fournies au fur et à mesure, aussitôt que votre gouvernement aura établi les faits appropriés. Elles comprendront des précisions complètes sur les intérêts existant dans les avoirs figurant dans les comptes de banques ou d'autres instituts financiers en Suisse ou au Liechtenstein qui doivent être transférés conformément au paragraphe 6 ci-dessus. Mon département recevra également des informations complètes sur tous titres ou espèces monétaires soumis à ségrégation conformément aux paragraphes 7 et 8 ci-dessus, en raison d'intérêts ennemis. Le sort ultime des avoirs dans lesquels il y a, ou il y a eu, un intérêt ennemi sera déterminé à une date ultérieure.

Pour sa part, mon département fournira, au fur et à mesure, à votre gouvernement des informations concernant les personnes dont il a des raisons de croire qu'elles puissent avoir agi comme agents ou prête-noms pour des ennemis.

Le terme « ennemi », employé ici désigne:

1° Les gouvernements d'avant l'armistice de l'Allemagne, du Japon, de la Hongrie, de la Roumanie, de la Bulgarie ou de l'Italie, ou tout service, autorité ou représentant de l'un de ces gouvernements;
2° toute personne physique en Allemagne, au Japon, en Bulgarie, en Hongrie, en Roumanie ou en Italie, sauf (a) toute personne qui sert dans ou qui accompagne les forces armées de l'une des Nations Unies, ou (b) toute personne entrée dans un de ces pays après la signature de l'armistice qui le concerne, à l'exception des personnes qui, le 7 décembre 1941 et depuis cette date, ont résidé uniquement dans de tels pays;

3° toute personne physique qui est un citoyen ou un sujet (« subject ») de l'Allemagne ou du Japon et qui, le 7 décembre 1941 ou à tout moment depuis cette date, s'est trouvée sur le territoire de l'Allemagne, du Japon, de la Hongrie, de la Roumanie, de la Bulgarie ou de l'Italie, ou dans tout autre territoire pendant qu'il était occupé ou contrôlé par l'Allemagne ou le Japon, exception faite des personnes qui ne sont pas en Allemagne, au Japon, en Bulgarie, en Hongrie, en Roumanie ou en Italie et au sujet desquelles le représentant du trésor américain en Suisse décide qu'elle sont des victimes de bonne foi de la persécution des gouvernements national-socialiste allemand ou fasciste italien;

4° toute société commerciale (« partnership »), association, corporation ou autre organisation qui est établie selon les lois de l'Allemagne, du Japon, de la Bulgarie, de la Hongrie, de la Roumanie ou de l'Italie ou qui, le 7 décembre 1941, ou à tout moment depuis cette date, a eu le siège principal de son activité sur territoire allemand, japonais, bulgare, hongrois, roumain, italien; et

5° toute société commerciale (« partnership »), association, corporation ou autre organisation située dans n'importe quel pays étranger et qui est « national » d'Allemagne, du Japon, de la Hongrie, de la Roumanie, ou de la Bulgarie, en raison de l'intérêt qu'y possèdent les gouvernements ou les personnes spécifiés dans ce paragraphe.

Vous vous souviendrez que les avoirs du Gouvernement suisse et ceux de la Banque nationale suisse ont déjà été débloqués. Par conséquent, après qu'un délai raisonnable se sera écoulé depuis l'application à la Suisse des « General Licenses Nos. 94 et 95 », mon département a l'intention de révoquer la « General License No. 50 ». Cependant, votre gouvernement sera informé d'avance d'une telle mesure.

Je désire également saisir cette occasion pour vous signaler qu'après un délai raisonnable depuis l'application à la Suisse et au Liechtenstein de la « General License No. 95 », il sera nécessaire pour nous de prendre des mesures au sujet des avoirs bloqués au nom de personnes en Suisse et au Liechtenstein et qui n'auront pas été certifiés par votre gouvernement. Avant de prendre de telles mesures, mon département procédera à un échange de vues avec votre gouvernement. Afin de simplifier le problème, il est suggéré que votre gouvernement prenne des mesures immédiates pour encourager toutes ces personnes à s'adresser à votre gouvernement en vue du déblocage de leurs avoirs. Cela aidera votre gouvernement à déterminer promptement si les avoirs sont propres à être certifiés ou s'ils doivent être déclarés à mon département en raison d'un intérêt ennemi.

Veuillez agréer, Monsieur le Conseiller fédéral, les assurances de ma haute considération.

Le secrétaire du Trésor:
John W. Snyder.

Son Excellence
Monsieur Max Petitpierre,
Chef du Département politique fédéral,
Gouvernement suisse.

Verfügung Nr. 610 A/46 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise von Kleinbrot

(Vom 10. Dezember 1946)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für Getreideversorgung des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 610 A/45, vom 15. August 1945, verfügt:

1. Gewicht und Qualität sämtlicher Kleinbrotarten sind so zu bemessen, dass die verarbeiteten Rohmaterialien mindestens 50% des Detail-Verkaufspreises ausmachen.

Als Einstandspreis gilt der gemäss Lieferantenfakturen ausgewiesene Nettopreis. Die in der Artikel-Kalkulation eingesetzten Materialkosten müssen anhand zweckdienlicher Unterlagen jederzeit überprüft werden können.

2. Die Detail-Verkaufspreise der Standard-Kleingebäckarten sind unter Berücksichtigung der sub. 1. genannten Kalkulationsnorm wie folgt festzulegen:

	Nettohöchstpreis (ohne eventuelle WUST.)
a) **Weggli und Gipfeli** (Murren usw.)	15 Rp.
b) **Bürli**	10 Rp.
c) **Wasserbrötli** (Mütschli, Semmeli)	10 Rp.

3. Die auf Grund der vorliegenden Bestimmungen errechneten Detailpreise gelten auch für die Abgabe der betreffenden Artikel im **Gastgewerbe.**

Bei Lieferungen an das Gastgewerbe, sowie an andere Grossverbraucher ist der bisher übliche Preisnachlass, mindestens jedoch 20% Rabatt zu gewähren.

4. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Art. 2, lit. a der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; danach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

6. Diese Verfügung tritt am 10. Dezember 1946 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. 610 A/45, vom 15. August 1945, aufgehoben. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 610 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix des petits produits de la boulangerie

(Du 10 décembre 1946)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section du ravitaillement en céréales de l'Office de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions N° 610 A/45 du 15 août 1945,

prescrit:

1° Le poids et la qualité de toutes les sortes de petits produits de la boulangerie doivent être calculés de manière que la valeur des matières brutes utilisées corresponde au moins à 50% du prix de vente au détail.

Le prix net justifié par les factures des fournisseurs est considéré comme prix de revient. Les frais paraissant dans les calculs pour les ingrédients doivent pouvoir être justifiés en tout temps.

2° Les prix de détail des produits Standard sont fixés comme il suit, compte tenu des normes de calcul mentionnées au chiffre 1:

	prix maximum net (sans ICHA éventuel)
a) **Petits pains, croissants et taillaules**	15 ct.
b) **Ballons**	10 ct.
c) **Petits pains à l'eau**	10 ct.

3° Les prix de détails calculés sur la base des présentes prescriptions sont aussi applicables pour la vente des articles précités par les **hôtels, restaurants,** etc.

Pour les livraisons aux hôtels, restaurants, etc., ainsi qu'aux autres consommateurs importants, les rabais usuels doivent être accordés, mais ne seront pas inférieurs à 20%.

4° Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter à l'intérieur du pays, pour des marchandises ou prestations quelconques, des prix ou contreprestations qui — compte tenu des prix de revient usuels — procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

5° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

6° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 10 décembre 1946 et annulent les prescriptions N° 610 A/45 du 15 août 1945. Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

Prescrizione N° 610 A/46 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi dei prodotti di pasta piccola

(Del 10 dicembre 1946)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione dell'approvvigionamento con cereali dell'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N° 610 A/45, del 15 agosto 1945, prescrive:

1° Il peso e la qualità di tutti i prodotti di pasta piccola devono essere calcolati di modo che il valore delle materie gregge impiegate corrisponda al 50% del prezzo di vendita al minuto.

Il prezzo netto comprovato dalle fatture dei fornitori fa stato quale prezzo di costo. Le spese per gli ingredienti indicate nei calcoli devono sempre poter essere comprovate mediante documenti.

2° I prezzi al minuto dei prodotti di pasta piccola standard devono essere fissati come segue, tenendo conto delle norme di calcolo indicate a cifra 1:

	prezzo netto massimo (senza eventuale ICA)
a) **Panini al latte e ehifelli** (Murren, ecc.)	15 cent.
b) **Miechette nostrane** (Bürli)	10 cent.
c) **Panini all'acqua** (Mütschli, Semmeli)	10 cent.

3° I prezzi al minuto calcolati in base alle prefate disposizioni valgono anche per la vendita di questi prodotti nell'**industria alberghiera** (ristoranti, caffè, ecc.).

Per le forniture agli alberghi, ristoranti, caffè, come pure ad altri grandi consumatori, gli abbuoni usuali, però non inferiori al 20%, devono essere concessi.

4° Restano riservate le disposizioni dell'art. 2, lett. a dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno dei prezzi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

5° Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

6. La presente prescrizione entra in vigore il 10 dicembre 1946. È abrogata in pari tempo la prescrizione N° 610 A/45 del 15 agosto 1945. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad assere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

Aktiengesellschaft Altein, Arosa

Die Aktionäre obiger Gesellschaft werden hiemit zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 27. Dezember 1946, nachmittags 14 Uhr 30, ins Hotel « Steinbock », nach Chur, zur Behandlung folgender

TRAKTANDEN

einberufen:

1. Bestätigung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Bilanzen, Jahresrechnungen und Geschäftsberichte, sowie der Berichte der Kontrollstelle, pro 1943/44, 1944/45 und 1945/46.
3. Genehmigung der Schlussabrechnung und Festsetzung des Liquidationstreffnisses.
4. Erteilung von Decharge.
5. Beschluss zur Auflösung der Gesellschaft und Löschung im Handelsregister.

Die zu genehmigenden Gewinn- und Verlustrechnungen, die Bilanzen mit den Kontrollberichten sowie die Geschäftsberichte, liegen ab 16. Dezember 1946 bei der Graubündner Kantonalbank in Chur und Arosa zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Stimmkarten können gegen Deponierung der Aktien, deren Aushändigung auch für den Bezug des Liquidationstreffnisses erforderlich sein wird, bis spätestens am 23. Dezember 1946 bei der Graubündner Kantonalbank in Chur bezogen werden. Ch 69

Arosa, den 10. Dezember 1946. DER VERWALTUNGSRAT.

S.A. Vautier Frères & Cie, Grandson

Echange des actions anciennes

Les porteurs d'actions anciennes de la S.A. Vautier Frères & Cie, à Grandson, sont avisés que, conformément aux décisions de l'assemblée générale du 28 mai 1946, leurs actions anciennes de 50 fr. nominal, avec coupon Nº 21 attaché, peuvent être échangées dès ce jour dans la proportion de 2 pour 1 contre des actions nouvelles de 100 fr. nominal auprès des établissements suivants:

Banque cantonale vaudoise, Lausanne,
Union de banques suisses, Lausanne,
Messieurs Pignet & Cº, Yverdon.

Ces domiciles se chargeront volontiers de l'achat et de la vente des rompus pour faciliter l'échange. L 454

Lausanne, 12 décembre 1946.

Bilanzsicherer G49

Buchhalter

in mittleren Jahren **sucht auf nächstes Frühjahr passenden Wirkungskreis.** Eventuell kommt **aktive Beteiligung** mit zirka 20 000 bis 30 000 Fr. in Betracht.

Offerten unter Chiffre P 7523 Y an **Publicitas Bern.**

Wir suchen für sofortige oder möglichst kurzfristige Lieferung bis

650 kg Cumarin krist.

Der Kauf wird bei konvenierendem Angebot sofort abgeschlossen. OFA 18

Offerten unter Chiffre OFA 16646 A erbeten an **Orell-Füßli-Annoncen AG., Basel.**

Eidg. Diplomprüfung für Buchhalter

Gestützt auf das Reglement für die Diplomprüfungen für Buchhalter führt der Schweizerische Kaufmännische Verein am 27., 28. und 29. März 1947 in Zürich eine Diplomprüfung für Buchhalter durch.

Die Anmeldungen sind bis zum 20. Januar 1947 an das Zentralsekretariat des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins in Zürich, Talacker 34, zu richten, unter gleichzeitiger Ablieferung der schriftlichen Hausarbeit (Geschäftsstatistik gemäss Artikel 21) und Ueberweisung der Prüfgebühr von Fr. 60.— auf das Postscheckkonto VIII 222 des SKV. Der Anmeldung sind beizufügen: das Leumundszeugnis, das Fähigkeitszeugnis der Lehrabschlussprüfung oder ein diesem gleichwertiger Fähigkeitsausweis sowie die Arbeitszeugnisse im Original oder beglaubigte Abschriften davon.

Das Prüfungsreglement und die nötigen Anmeldeformulare können vom Zentralsekretariat oder den Sektionen des SKV. bezogen werden. 91-18

Zentralsekretariat des SKV.

OSO
1 Strich-3 Buchungen
Buch
1 Strich-3 Buchungen
halt
1 Strich-3 Buchungen
ung

einfach, übersichtlich, zeitsparend
Modelle für Hand und Maschine
Prospekte und Vorführung durch:

Scholl

Zürich, an der Poststrasse
Tel. (051) 23 76 00
Genf: Rue du Mont-Blanc 12
Lugano: Via E.-Bossi 6

In **großen Mengen** laufend lieferbar:

KOHLEN-TEER

(Gemisch von Koks und Teerresten)

BRAUNKOHLENPECH

(weich, in Blechtrommeln), nur für die Industrie

Paul Wormser, Zollikon-Zürich

Z 814 Telephon (051) 24 93 72

Commune de Lausanne - Emprunt 3½% de 1937

Amortissement de 1947

10me tirage de 160 obligations remboursables à Fr. 500 et de 200 obligations remboursables à Fr. 1000 le 1er mars 1947

a) Obligations de Fr. 500

51 à 75 — 876 à 900 — 1651 à 1675 — 2001 à 2050 — 3296 à 3300 — 3951 à 3980*

b) Obligations de Fr. 1000

4026 à 4050 — 5476 à 5500 — 7101 à 7150 — 9751 à 9795*
4651 à 4675 — 6101 à 6125 — 8196 à 8200

* Les numéros 3981 à 4000 sortis avec la série 3951 à 4000 et 9796 à 9800 sortis avec la série 9751 à 9800 seront remboursés le 1er mars 1948.

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement:

2496 (1941)	3824 (1942)	3828 (1942)	5145 (1945)	7864 (1946)
2497 (1941)	3825 (1942)	3931 (1945)	5146 (1945)	7865 (1946)
3400 (1945)	3826 (1942)	5143 (1945)	6449 (1946)	7891 (1946)
3823 (1942)	3827 (1942)	5144 (1945)	7851 (1946)	8165 (1946)

Lausanne, le 30 novembre 1946. Direction des finances.

Oesterreichische garantierte Konversionsanleihe 1934/59

Anzeige an die Obligationäre

1. **Zinsen per 1. Dezember 1946 auf der belgischen, englischen, französischen, holländischen, schwedischen und schweizerischen Tranche.**

Die Treuhänder geben bekannt, dass sie, nachdem die schuldnerische Regierung ihren Verpflichtungen nicht nachgekommen ist, die Garantiestaaten zur entsprechenden Zahlung aufgefordert und die von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, der Tschechoslowakei (durch die Regierung Grossbritanniens), Belgiens, Dänemarks, Schwedens und Hollands zahlbaren Betreffnisse erhalten haben, und zwar für die Zinsen per 1. Dezember 1946 auf der belgischen, englischen, französischen, holländischen, schwedischen und schweizerischen Tranche; sie erhielten jedoch nicht die vom verbleibenden Garantiestaat zahlbaren Beträge. Die Eingänge genügen, um eine Teilzahlung auf den Coupons per 1. Dezember 1946 der belgischen, der englischen, der französischen, der holländischen, der schwedischen und der schweizerischen Tranche in Höhe von 79½% des Nominalwertes zu leisten.

Diese Coupons können daher nunmehr den Zahlstellen vorgewiesen werden, welche die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend gekennzeichneten Coupons den Titelinhabern zurückgeben werden.

Die Treuhänder haben sich das Recht vorbehalten, entsprechende Zahlungsaufforderungen an die Garantiestaaten für die österreichische, tschechoslowakische und italienische Tranche der Anleihe zu richten.

2. **Zinsen per 1. Dezember 1946 auf zur Rückzahlung per 1. Juni 1940 bis 1. Juni 1946 ausgelosten und teilweise eingelösten Obligationen der belgischen, englischen, französischen, holländischen und schweizerischen Tranche und den per 1. Juni 1945 und 1946 ausgelosten Titeln der schwedischen Tranche.**

Die Treuhänder erhielten den von der Regierung der Tschechoslowakei (durch die Regierung Grossbritanniens) zahlbaren Betrag in Höhe von 24½% der Zinsen per 1. Dezember 1946 auf den oben erwähnten ausgelosten und nur teilweise bezahlten Obligationen. Diese Titel können daher nunmehr den Zahlstellen vorgewiesen werden, welche die entsprechende Teilzahlung auf den genannten Coupons vornehmen und sie nach entsprechender Abstempelung den Titelbesitzern zurückgeben werden.

Aus Auftrag:
Schweizerischer Bankverein — Schweizerische Kreditanstalt.

Aktiengesellschaft für Hypothekenverkehr, Basel

Der am 1. April 1945 verfallene Jahreszinsschein Nr. 16 unserer Schuldobligationen wird vom 15. Dezember 1946 an

pro Mk. 100.—		mit	Fr. 5.67
abzüglich:	5% eidgenössischer Couponsteuer	Fr. —.278	
	25% eidgenössischer Verrechnungssteuer	Fr. 1.392	Fr. 1.67
		netto	Fr. 3.90

an unserer Kasse, Rittergasse 21, oder beim Bankhaus A. Sarasin & Cie., Freie Strasse 107, Basel, gegen Abgabe einer Erklärung eingelöst. Q 489

Basel, den 10. Dezember 1946. DER VERWALTUNGSRAT.

Vorteilhafte Kapitalanlage

Solange Verwendung geben wir noch

3¼%-Obligationen

ab unserer Bank auf 5 Jahre fest, auf den Namen oder den Inhaber lautend. Für Einlagen auf Sparheft vergüten wir 2½% bis Fr. 10 000. S 55

VOLKSBANK SIDERS

Kapital und Reserven Fr. 1 140 000. Gegründet 1912. Mitglied des Lokalbankenverbandes.

Sitten
Postscheckkonto II c 170
Telephon (027) 5 14 63

Aktiengesellschaft für Seidenindustrie Glarus

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 20 unserer Aktien mit Fr. 25.—, abzüglich 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 17.50 eingelöst, und zwar:

in Zürich: bei der Schweizerischen Kreditanstalt;
in Glarus: am Sitze unserer Gesellschaft. Gl 61

Glarus, den 10. Dezember 1946. DER VERWALTUNGSRAT.

Spiezer Verbindungsbahn

(BAHNHOF—SEE)

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 26. Dezember 1946, 16 Uhr, im Bahnhof Spiez (Konferenzzimmer)

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes sowie der Jahresrechnung und Bilanz pro 1945.
2. Entlastung der Verwaltungsbehörden.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1946.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.

Der gedruckte Geschäftsbericht pro 1945 mit Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht kann vom 16. Dezember 1946 an bei der Betriebsleitung (Dampfschiffverwaltung in Interlaken) bezogen werden.

Die Stimmkarten sind im Versammlungslokal, unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen, gegen Angabe der Aktiennummern erhältlich. 650

Spiez, den 10. Dezember 1946. DER VERWALTUNGSRAT.

Tuchfabrik Wädenswil AG. in Wädenswil

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

17. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 17. Dezember 1946, nachmittags 4 Uhr, in das Verwaltungsgebäude 1 der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Bahnhofstrasse, eingeladen.

TRAKTANDEN: 1. Protokoll. — 2. Vorlage des Geschäftsberichtes. — 3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle, Décharge-Erteilung an die Verwaltung. — 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende. — 5. Wahl der Kontrollstelle. — 6. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 6. bis 16. Dezember 1946 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Wädenswil auf und werden überdies noch während der Dauer eines Jahres zur Verfügung der Aktionäre gehalten. Z 788

Daselbst können auch die Stimmkarten bis zum 16. Dezember 1946 gegen Einsendung des Nummernverzeichnisses der Aktien bezogen werden.

Wädenswil, den 3. Dezember 1946. Der Verwaltungsrat.

L'Art Ancien S.A., Zürich 2

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 18. Januar 1947, um 14 Uhr, Bleicherweg 20, Zürich 2

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresrechnung pro 1945/46.
3. Decharge-Erteilung.
4. Wahlen.

Z 818 DER VERWALTUNGSRAT.

Chem.-techn. Beratungen

Analysen, Literaturnachweis, durch:
Dr. Ebnöther, dipl. Chem. ETH.,
Olten, Tannwaldstr. 40, Tel. (062) 5 31 68

Wir suchen für Export

50 kg Dimethylaminoantipyrin
50 kg Pepsin löslich
100 kg Phenacetin
5 kg Bismutum subnitricum

Offerten unter Chiffre Hab 648 an Publicitas Bern.

SÜDAMERIKA

Brasilien — Argentinien — Chile

mit holländischen, französischen, englischen und amerikanischen Fluglinien
mehrmals wöchentlich ab Amsterdam, Paris und Lissabon 26-4

Auskunft und Platzbelegung durch die

AG. DANZAS & Cie.

Bahnhofstraße 32, **Zürich.** Tel. 27 30 31

Das SHAB vereinigt in sich die Vorzüge der Tageszeitung mit denen der Fachschrift. Als Insertionsorgan ist es erstklassig.

Zu verkaufen:

„Elliott-Fisher"
Buchhaltungs- und Fakturiermaschine

mit 2 Zählwerken, 1 Saldierwerk, Tisch mit 2 Abstellplatten usw., gut erhalten und betriebsbereit. Anfragen unter Chiffre Z 11817 Q an Publicitas Basel. Q 490

Zu verkaufen: Harnstoff techn.

aus im Januar eintreffender Partie.
Anfragen erbeten unter Chiffre D 25304 Z an Publicitas Zürich. Z 819

Junger, tüchtiger Kaufmann, der sich während mehreren Jahren äusserst erfolgreich im Aussendienst betätigte, sucht auf 1. Februar 1947

Vertreter-Stelle

in seriösem Unternehmen.
Offerten erbeten unter Chiffre Qc 25293 Z an Publicitas Zürich. Z 815

MINIMAL BUCHHALTUNG die idealste Lösung des Buchhaltungsproblems im Kleinbetrieb

Verblüffend einfaches Durchschreibsystem — ohne jeden Mechanismus — im Ein- oder Zweizugsverfahren.
Komplette Normaleinrichtung Fr. 97.—.
Prospekt und Bezugsquellen-Nachweis durch den Generalvertrieb
Huppertsberg & Co., Zürich 1 - Sihlstr. 61 - Telephon (051) 25 67 13

KORKE

Trachsler
Zürich, Seestrasse 321
Telephon (051) 45 00 45

Montreux Hôtel **EDEN**
150 8 Das Ruhehotel E. Eberhard

Livres

à vendre à prix avantageux. Conv. pr. exp. Offres sous chiffre P 13688 S Publicitas Sion. S 56

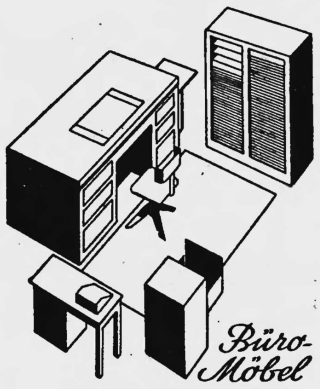
Gesucht:
Occasions-Kassenschrank
Offerten an
Schützengesellschaft Strengelbach

COLORMETAL-SIX

Neues ziseliertes Geschenk-Modell
Fr. 14.—

Ueberkleider

in reiner **Baumwolle** für Industrie und Gewerbe liefert prompt ab Berufskleiderfabrik. Anfragen unt. Chiffre D 11613 Q an Publicitas Basel.



aus Holz und Stahl

Flachpulte

Standard-Ausführung
auch mit
Hängeregistraturschubladen

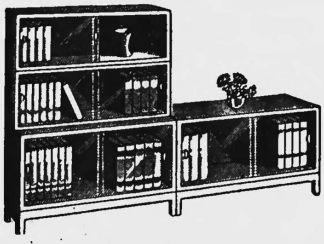
Schreibtische

schöne, praktische Ausführung
für Privat- und Direktionszimmer
in verschiedenen Holzarten

Vertikal- und Aktenschränke
Schreibmaschinentische
Stühle und Fauteuils

liefern sofort ab Lager

Huppertsberg & Co., Zürich
Sihlstraße 61, beim Hallenbad
Telephon (051) 25 67 13 95-14



Bücherschränke

und Gestelle. Einzelne Abteile schon von Fr. 49.— an.

Ein schönes Weihnachts-Geschenk von **Fürter** Möbelhof Zürich

Telefon (051) 27 15 55

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.